

40 ans Brennpunkt Drëtt Welt (1973-2013)

Brennpunkt

déc₁₃

nr. 280

Drëtt Welt

1973

40 JOER BRENNPUNKT DRËTT WELT

2013

astm
ACTION SOLIDARITE TICAS MONDE



Edité par:
Action Solidarité Tiers Monde
55, avenue de la Liberté
L-1931 Luxembourg
Tél: 400 427-20
Fax: 400 427-27
e-mail: bpn@astm.lu
web: www.astm.lu

Responsable de la rédaction:
Marc Keup

Ont participé à ce numéro:
Wim De Ceukelaire, Marco Coscione,
François-Xavier Dupret, Richard
Graf, Samuel Oakford, Nathalie Ober-
weis, Jacqueline Rippert, Julie Smit,
Constanza Vieira, Rainer Werning,
Tobias Wildner, ea.

Photo de couverture:
ASTM

Impression:
CA-Press Esch/Alzette.

Abonnements:
Jeanny Pfeffer
Tél: 400 427-63
e-mail: jeanny.pfeffer@astm.lu

Vous pouvez vous abonner à la revue
Brennpunkt en versant 15 EUR
(au Luxembourg) ou 25 EUR (à
l'étranger) sur le compte CCP LU 71
1111 0102 3550 0000
(BIC : CCPLLULL) avec mention
„abo bp3w“ en n'oubliant pas votre
nom et adresse complète. Cet
abonnement vous donne droit à 8
numéros. Le Brennpunkt Drëtt Welt
apparaît 5 fois par an.

Reproduction/Nachdruck
La reproduction des articles est auto-
risée à condition que la source soit
mentionnée. Der Nachdruck ist frei
unter der Bedingung, dass die Quelle
angegeben wird.

**Réalisé grâce à un appui financier de
la Coopération luxembourgeoise.**
Les opinions représentées dans la
présente publication n'engagent que
leurs auteurs.

Éditorial

La contre-information 1

Luxembourg

Interview: "Datt et de Brennpunkt 40 Joer duerno nach ëmmer gëtt..." 2
Kontinuität mit Aussicht auf Innovation 6
CITIM hält Lëtzebuurger Bicherpräis entgéint 8
CEREALKILLER überreichte ihre Agrokraftstoff-Petition..... 10

Kurznachrichten 11

International

Les Philippines et le typhon Haiyan: une catastrophe en cache une autre 13
Grève du secteur agricole en Colombie 16
Bauern erhalten Friedenspreis für gewaltfreien Kampf um Agrarland 19
A la recherche de nouveaux partenaires 23
Buchrezension: Das Heute vom Morgen her denken..... 26
Accompagner les dynamiques sociales en Bolivie 28
Wachstum ohne Jobs – die Realität des 21. Jahrhunderts 32
Myanmar: Machtfaktor Militär 34
Philippinen: Die Zertifizierung von Ökoprodukten 32

Le coin des lectures..... 40



Luxembourg

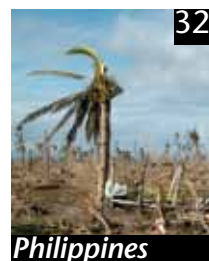
Die neue Regier-
ung präsentiert ein
solides Programm in
Sachen Kooperation



14

Bicherpräis

De CITIM krut
de Lëtzebuurger
Bicherpräis iwwer-
recht.



32

Philippines

L'ampleur des
dégâts du typhon
Haiyan n'était pas
inévitale.



35

Bolivie

Entretien croisé
avec les partenaires
boliviens de l'ONG
Nouvelle PNP.



39

Myanmar

Das ehemalige
Burma vollzieht die
langersehnte poli-
tische Öffnung.

Le Brennpunkt Drëtt Welt est une revue luxembourgeoise, éditée par l'Action Soli-
darité Tiers Monde.

La contre-information

Difficile, à l'époque de facebook et twitter, de comprendre que la communication peut être un processus lent et coûteux. Lent, dans la mesure où les idées qu'on veut partager prennent non pas des millisecondes mais parfois des semaines à trouver leur chemin pour atteindre le „public“. Cher, parce que, dès qu'on sort du „mainstream“, il n'existe guère de médias disposés à transporter l'information et l'analyse qu'on s'est donné la peine de faire et qu'il faut donc s'y mettre soi-même.

Dans les années „post 1968“, les monopoles des médias faisaient que les „nouveaux mouvements sociaux“ - peu importe s'ils parlaient de questions d'environnement, d'égalité entre les sexes, de droits des minorités ou de solidarité internationale - avaient énormément de problèmes à se faire entendre. Au Luxembourg plus particulièrement, certaines des préoccupations de ces mouvements n'étaient tout simplement pas prises au sérieux. Pire encore : En l'absence d'une université et des milieux connexes, certains débats étaient carrément étouffés par une politique délibérée qu'en allemand on appelle précisément le „Totschweigen“.

On avait bien à croire que la vérité finit toujours par éclater, le Luxembourg avait pris quand-même quelque retard par rapport à ses voisins. Les activistes, qu'on affublait d'attributs tels que „politiques“, „de gauche“ voire „professionnels“, commençaient à perdre leur calme. Les nouveaux moyens de communication - la radio et surtout la télé - n'étant pas à la portée de monsieur et madame tout le monde, il ne restait que les bons vieux pamphlets „polycopiés“ pour les uns, imprimés pour les plus fortunés.

Au fur et à mesure que certains mouvements se stabilisaient et que leurs messages commençaient à intéresser un plus grand nombre de personnes, on passait à un rythme régulier et parfois on décidait même de publier une véritable „Zeitung“ - avec la promesse d'une certaine périodicité. Au cours des années 1960, 1970 et 1980, beaucoup de ces titres ont vu le jour, très peu existent encore à l'heure actuelle.

Une de ces revues qui ont tenu le coup - tout en se donnant de temps en temps des orientations nouvelles et en se „professionnalisant“ - est le „Brennpunkt Drött Welt“.

Il s'avère que, par rapport à l'idée initiale, les motivations ont bien changé. Il n'est plus question de combattre des monopoles d'information, mais plutôt de contrer la surinformation. Il s'agit de faire des analyses là où l'information vite faite mène à des conclusions erronées. De donner aux actrices et acteurs de la société civile les renseignements et arguments nécessaires pour leur travail de sensibilisation. De tenir informé le milieu politique des préoccupations des ONGD, à l'heure où les questions de développement connaissent de nouveaux défis, sans que pour autant les anciens aient tous trouvé une solution satisfaisante.

Après quatre décennies de parution, la question du pourquoi d'une revue ne se pose en principe plus. „Si elle n'existait pas, il faudrait l'inventer“, me signalait un de ces jours un lecteur. Mais est-ce qu'on se lancerait vraiment dans la même expérience aujourd'hui ? Difficile à dire, car la presse écrite est partout en perte de lectorat et pour atteindre le plus grand nombre de personnes de nouveaux moyens bien plus efficaces existent.

Néanmoins, lorsqu'il s'agit d'expliquer en détail tel ou tel phénomène, ou d'analyser les vraies causes de la pauvreté dans différentes régions du monde, les 140 signes d'un tweet, le post sur facebook et la une de la page internet ne suffisent pas. Le print reste lent et coûteux, mais il donne l'opportunité de prendre le temps nécessaire pour ne pas perdre de vue l'essentiel dans une marée d'informations de moins en moins contrôlable.

Richard Graf

Interview

„Datt et de Brennpunkt 40 Joer duerno nach ëmmer gëtt, dat hätt mer eis deemools ni denke kéinten!“

Et war e Grupp vu Studenten, déi sech 1973 beienee gesat an decidéiert hunn, eng kleng Zäitschrëft mam Numm „Brennpunkt Drëtt Welt“ ze grënnen. Am Laf vun de Joren, huet de Magazin sech eng kleng Plaz gemaach an der lëtzebuurger Mediëlandschaft a besteet 40 Joer duerno nach ëmmer. Mir hunn ons mat e puer vun de Protagonisten ënnerhalen.

Interview mam Charles Margue

■ *Här Margue, dir waart 1973 bei der Grënnung vum Brennpunkt derbäi...*

Ech erënnere mech bildlech un déi Versammlung, déi eng Kéier Dëschdes oder Donneschdes Mëttes an der AFC¹ stattfonnt huet, wou mer de Brennpunkt gegrënnt hunn. De René Vesque, en Jesuitepater an Aumônier vun der JEC², deen eis deemools encadréiert huet, huet dee Projet och begréisst an ons ënnerstëtzt. Deemools ware mir jo nach an de Lokaler vun der JEC² ënnerbruecht an do gouf et eng kleng Dréckerei. Et war vir ons vill Spaass derbäi, fir kënne selwer eng Zeitung eraus ze ginn. Mir hunn jo deemools alles selwer gemaach, wann een dervunner ofgesäit, datt mer den Inhalt zum groussen Deel geknäipt hunn aus de Fachzäitschrëften aus eiser Bibliothék.

■ *Dir wollt deemools och eng alternativ Informatioun verbreed...*

D'Drëtt-Welt-Theme waren deemools net vill an de normale Medien, mä just an de Fachzäitschrëften. Mir hunn als Jonker - well mir ware jo nach all Studenten - vill där Fachzäitschrëften entdeckt, a mir hunn eis gesot, mir missten déi Iddien, déi mer do gelies hunn, och hei zu Lëtzebuerg weiderginn. Vill Theme ware politesch immens révoltant, virun allem am Zesammenhang mat de Kolonialstaaten, deenen hiren Afloss op d'Länner an der Drëtter Welt nach ëmmer grouss war. An deem Sënn war dat, wat mir am Brennpunkt



Photo: ASTM

► *De Charles Margue ass haut Fuerschungsdirekter bei TNS Ilres.*

geschriwwen hunn, och en Appell un déi europäesch Regierungen, deen deelweis aus der Roserei entstan ass.

■ *Hat dir am Ufank eng redaktionell Linn?*

Am Ufank hu mer d'Schéier geholl, Saachen aus Zeitungen erausgeschnidden, op e Blat gepecht an da kopéiert. Haut giff een dat en *press release* nennen. D'Fro, wéi oder wat mer giffe bréngen, war och net systematesch beäntwert. Et war am Ufank – am gudde Sënn vum Wuert – eng Schülerzeitung. Den Titel „Brennpunkt“ hu mer och iergendwou geknäipt, mä mir hunn awer selwer „Drëtt Welt“ hannen dru gesat. Mir hunn de Brennpunkt deemools gemaach ouni eis bewosst ze sinn, wat giff draus ginn. Datt et de Brennpunkt 40 Joer duerno nach ëmmer gëtt, dat

hätt mer eis deemools ni denke kéinten!

■ *Hat den Brennpunkt ärer Meenung no an all deene Joren en Afloss op déi lëtzebuurger Kooperatiounspolitik?*

Et soll ee net ze vill bescheide sinn, mä et soll een och net esou arrogant sinn, ze soen, déi lëtzebuergesch Kooperatiounspolitik wär net do, wou se haut ass, ouni de Brennpunkt. Ech sinn awer iwwerzeegt, datt d'AFC, oder spéider d'ASTM, maassgeblech derzou bäigedroen huet, d'Autoritéiten an deem Beräich weider ze dréiwen. Et goufen nach e puer ONGen déi politesch aktiv waren, mä déi meescht hunn nëmmen iwwert hir Projete kommunizéiert fir Donen ze kréien. D'AFC war do scho Virgänger am politesche Beräich. Do soll ee, wéi gesot, net ze vill bescheide sinn.

■ *Huet esou eng Zeitung, wéi de Brennpunkt, haut, am Zäitalter vum Internet, nach eng Daseinsberechtigung?*

D'Lektorat ass bestëmmt net ëmwerfend grouss, mä am Brennpunkt gëtt dat gedréckt, wat d'ASTM vis-à-vis vum Ministère véhiculéiert. An dat gëtt awer consideréiert, wann et ëm lëtzebuergesch Entwécklungspolitik geet. Op et nach ëmmer noutwendeg ass, de Brennpunkt ze drécken oder op e sollt just an elektronischer Form erauskommen, dat ass eng technesch Fro. Ech brauch haut kee Brennpunkt, fir ze wëssen, wat am Mali lass ass. Do ginn et haut einfach aner Méiglechkeeten. Mä de Brennpunkt, als Sproochrouer vun der ASTM a senger

politescher Aarbecht, gëtt schonn nach gebraucht. Et gëtt een eréischt mierken, wat de Brennpunkt wäert ass, wann e géif verschwannen. Och wann et gëtt e puer Méint daueren, bis datt d'Leit gëtt soen: „Ah? Gëtt et de Brennpunkt net méi?“.

Interview mam Guy Schuller

■ *Här Schuller, wéini sidd Dir bäi de Brennpunkt komm a bis wéini hutt Dir do matgehollef?*

Ech war bäi der Grënnung vum Brennpunkt derbäi an hunn och spéider nach bis an d'1990er Joren Artikele geschriwwen, wann och dunn ënnert engem Pseudonym.

■ *Wéi sidd dir dann deemools op d'Iddi komm, fir eng Zeitung ze grënnen?*

Mir wollten am Luxemburger Wort eng Réi Dossiere publizéieren iwwert Themen, déi zum Beispill déi deemoleg Kolonie vu Portugal an och den Nord Süd Dialog am Kader vun der UNCTAD Konferenz betraff hunn. Déi goufen awer vun der deemoleger Redaktioun net ugeholl an du gouf d'Décisioun geholl: Ma da maache mir eben ons eegen Zeitung. Dat war 1973, matten an der Pétrolskris.

■ *Dir wollt also eng alternativ Meinung ënnert d'Leit bréngen?*

Et ass ons op eemol d'Asiicht komm, datt net nëmmen do hannen an der Drëtter Welt eppes ze maachen ass, mä datt och e Bewosstsinn heiheim ze schafen ass. D'Ziel vun der Zeitung war, fir déi Iddie vun onsem Krees och no baussen ze droen. A well mer bei deene lëtzebuurger Zeitungen net genügend ukomm sinn, hu mer de Brennpunkt gegrennt, fir dee Publikum kënnen ze erreechen, de mer iwwert dee Wee konnten erreechen. Deemools hat d'Drëtt-Welt-Problematik nach e ganz marginale Stellwäert.

■ *Deemools ware mer matten am Kale Krich...*

Wa mir mat Thematiike komm sinn, da gouf dat ëmmer erëm an eng Ost-West-Bezéiung eragezunn. Mir goufen ëmmer erëm mat zwee Argumenter konfrontéiert: Entweder mir hu gesot kritt, mir wäeren naiv oder mir krute gesot, mir wäeren en Unhängsel vum Osten. De Virwurf vum Antiamerikanismus ass an där Zäit oft komm. Well mir d'Virmuechtstellung vum „Norden“ an der Drëtter Welt kritiséiert hunn, goufe mer automatesch als Verteideger vun der Sowjetunioun ugesinn.

■ *Och um Dossier Apartheid hat dir deemools Differenze mam Wort...*

Mir haten eng Reunioun deemools, mat der Chefredaktioun vum Luxemburger Wort, wou mer eng spannend Diskussioun haten iwwert d'Situatioun a Südafrika. Et war Verständnis do fir ons Analyse, datt ee muss mat där rassistescher Politik ophalen a fir méi Gerechtegkeet antrieden. Mä och do gouf dunn erëm d'Muechtspill zwëschen Osten a Westen ugefouert. Fir d'Redaktioun war et deemools nett denkbar een Auswee aus dem Apartheidsystem ze sichen, ouni d'Ost-West-Problematik am Zentrum ze hunn.



Photo: ASTM

► De Guy Schuller ass haut Economist bäim Statec.

■ *Hutt dir deemools vill Lieser areecht?*

Wat schwéier areecht gouf, war fir de Brennpunkt engem méi breede Publikum zougängeg ze maachen. Dat ass ganz schwéier gewiescht an do hu mer och schnell d'Grenze gesinn. Awer vun deene Leit, déi souwisoou schonn un der Thematik interesséiert woren, do krute mer dann och ganz oft den Echo, datt een am Brennpunkt Zousazinformatiounen fënnt, déi ee soss an deene gängege Medie net fonnt huet. E puer Parlamentarier, déi sech fir Drëtt-Welt-Fro interesséiert hunn, hunn méi ewéi eng Kéier an hiren Discourse Referenz op de Brennpunkt geholl. Mä dat ass awer e kleng Krees bliwwen, vu Leit, déi wierklech interesséiert waren.

■ *Et war also kloer eng Nischenzeitung...*

Eis Zilgrupp war jo virun allem ons Donateurs. Déi sollten op mannst eng aner Informatioun kréien. Et gouf awer och vill Leit an aneren ONGen, déi mat der Informatioun vum Brennpunkt eppes konnten ufänken. Wichteg fir ons war och, datt mer iwwert de Wee vum Brennpunkt konnte Reklamm maachen, fir onse Centre d'Information Tiers Monde (CITIM): Iwwert dat Material wat een do konnt kréien an iwwert déi Veranstaltungen, déi do organiséiert goufen. Well an der Press selwer war et schwéier fir Reklamm fir de CITIM ze maachen.

Interview mam Jacques Mergen

■ *Här Mergen, wéini sidd Dir bäi d'ASTM komm?*

Grënnungsmitglied vun der AFC sinn ech net, ech sinn eréischt 1971 oder 1972 mat derbäi komm. D'Grënnung vum BP hunn ech awer matkritt.

■ *Wat war deemools Är Roll?*

Ech war am Ufank oft fir dat handwierklech zoustänneg, méi fir tech-

nesch Aspekter. Ech sinn och am Ufank iwwerhaupt eréischt wéinst deem Technesche béi d'AFC komm. Ech war ee vun deenen éischten an der Sippschaft, déi de Führerschäin haten, an deemools hu mer jo vill Konferenzen am Land gehal. Ech war souzesoen de Chauffeur vun der Camionnette an den Operateur vum Dia-Projektor. Ech hunn deemools och scho geschafft, am Géigesaz vun deenen aneren, déi nach bal all Studente waren. Ech hunn hält ëmmer just mat gehollef, wann ech Zäit hat. Owes no der Aarbecht oder de Weekend.

■ *Hutt Dir och Artikelen geschriwwen?*

Ech hunn eigentlech net oft Artikelen geschriwwen, mä un ee kann ech mech awer nach besonnesch erënneren. D'Joer weess ech elo net méi genau, mä ech hat eng Kéier am Brennpunkt e klengen Text geschriwwen, e bësse wéi e Lieserbrëif, géint eng Annonce am Wort vun der South African Airways. Deemools gouf et jo nach d'Apartheid a Südafrika. D'Wort ass dunn an zwee Leitartikelen drop agaang an huet ons virgeworf, mir giffe vu näischt eppes verstoen a mir giffen de Russen zouspillen. Do war natierlech och keng Géigendarstellung méiglech.



Photo: ASTM

► De Jacques Mergen ass haut pensionéiert a Member vum Comité d'Administration vun der ASTM.

Interview mam Robert Garcia

■ *Här Garcia, wéini sidd Dir mam Brennpunkt a Kontakt komm?*

Ech sinn Ufank der 1980er Jore bäi d'ASTM gestouss an hunn, ech mengen, ab 1983 ugefaange fir de Brennpunkt ze schreiwen. Vun 1985 bis 1991 war ech bäi der ASTM agestellt.

■ *Deemools hunn just 2 Leit bäi der ASTM geschafft...*

Zwee hallef Posten, fir genau ze sinn, de Richard Graf an ech. De Richard huet de Centre d'Information Tiers Monde (CITIM) geleet an ech hat an der Theorie 10 Stonne fir d'Koordinatioun vun der Associatioun, 5 Stonne fir d'Projeten a 5 Stonne fir de Brennpunkt. Dat ass natierlech ni opgaang.

■ *Wéi war dann d'Produktioun an där Zäit?*

Ganz am Ufank, wou ech derbäi komm sinn, krute mer esou eng al Kopiesmaschinn an déi ass dunn zwee Deeg gelaf fir déi 32 Säite vum Brennpunkt ze drécken. An du sinn 32 Kéip gemaach ginn an d'Benevoler sinn ronderëm den Dësch gaang fir d'Säiten zesummen ze agraféieren. Duerno sinn se dann an Enveloppen agepaakt ginn. Am Ufank hu mer d'Titelen och nach geriwwen. Mir haten esou Blieder mat Buschtawen, déi huet een dann ee nom aneren op de Pabeier geriwwen, wa méiglech an enger riichter Rei. D'Artikelen selwer goufe mat der Schreifmaschinn getippt. Mä dat huet sech dann awer an Etappen ëmmer méi verbessert. Wou ech 1991 gaang sinn, ass de Brennpunkt scho vun enger Dréckerei gemaach ginn an ass och vun do direkt bäi d'Post gaang. Enn der 1980er Jore krut mer och den éischte Computer, een Atari.

■ *Wéi vill Abonnenten hat dir dann?*

Wou ech ugefangen hunn, hate



Photo: ASTM

► De Robert Garcia ass haut Direkter vum CarréRotondes.

mer der esou 300 an duerno hate mer der esou ëm déi 1000. Viru mir waren et jo just Benevoler, déi de Brennpunkt gemaach hunn. Dat huet du schonn eppes bruecht, dat do een sech konnt méi intensiv domadder beschäftegen.

■ *Hat dir dann deemools e Redaktionscomité?*

Jo, mir haten esou e klénge Grupp, deen sech zesummegesat huet, fir d'Dossiere virzebereeden. Et war och net esou einfach fir d'Artikelen erbäi ze kréien, well deemools gouf et jo nach keen Internet. Wa mir e gréisseren Dossier geplangt hunn, dann hu mer missten all eenzelen Auteur, vun iergendengem Direkter vun engem Institut zu Nairobi, bis zu engem Fuerscher an Indien, per Brëifpost uschreiwen. Ee Mount méi spët koum dann eng Äntwert. Dat waren ëmmer Jorhonnert-Entreprisen.

■ *Wéi war dann d'Verhältnis zweschen dem Brennpunkt an den traditionellen Zeitungen?*

Am Luxemburger Wort sengem Feindbild war de Brennpunkt an engem Dëppe mat dem Forum, woubäi de

Forum nach méi konsequent boykotéiert gouf, wéi mir. Mir haten éischter méi Schwieregkeeten, wa mer Veranstaltungen organiséiert hunn, déi e bësse méi kritesch waren, zemools zum Thema Südafrika oder Nicaragua.

■ *Wat géing Dir Iech haut vum Brennpunkt wënschen?*

Et weess een eigentlech haut net méi esou richteg, wat esou an der Kooperatioun um Niveau vun den ONGe leeft: Wéi eng ONGen nach aktiv sinn, wat se maachen, etc. Et wär flott, wann dat méi giff am Brennpunkt eraus kommen. Mä vläit giff dat och nëmme mech interesséieren...

Interview mam Mike Mathias

■ *Här Mathias, wéini sidd Dir bäi d'ASTM komm?*

Ech war schonn ab Mëtt den 1980er Jore Benevole bäi der ASTM an sinn 1991 agestellt ginn. Ab September 1999 hunn ech dunn d'Redaktioun vum Brennpunkt iwwerholl, bis September 2002. Eigentlech hunn ech net vill Nummere gemaach, mä ech hunn awer virdrun oft fir de Brennpunkt geschriwwen.



Photo: ASTM

► De Mike Mathias ass haut parlamentaresche Mataarbechter bei „déi Gréng“.



Photo: ASTM

► V.l.n.r.: Jean Feyder, Agnes Rausch, Guy Schuller, Richard Graf a Jacques Mergen op enger Reunioun vun der AFC Solidarité Tiers-Monde (haut ASTM) am September 1981.

■ *An dunn hutt Dir 1999 mol direkt de Cover geännert?*

Jo mir hunn de Cover e bësse moderniséiert, awer de Layout mat zwou Faarwe bäibehalen. De Layout bannen an ass nach eng Zäit laang vun der Dréckerei gemaach ginn, bis datt mer dat dunn och selwer gemaach hunn. Mir hunn och probéiert Kollaboratiounen mat alternative Presseagenturen op d'Been ze stellen, wéi z.B. mat IPS oder mat Südwind vu Wien. Domadder konnte mir méi spezifesch a fundéiert Artikelen bréngen.

■ *Wéi eng Zilsetzung hutt Dir verfollegt?*

Engersäits wollte mer ëmmer en Dossier hunn, dee verschiddenen Themen verdéift. An da wollt mer Informatiounen iwwert ons Partneren bréngen an deen een oder aneren Artikel iwwert d'Aktualitéit.

■ *Déi lëtzebuerger Kooperatiounspolitik war zu dem Zäitpunkt scho gutt opgestallt. Gouf et do nach eppes ze kritiséieren?*

Ech ka mech erënneren, datt mer

Ufank nach ganz kritesch Artikelen iwwer Luxdevelopment gemaach hunn, well mer fonnt hunn, dat bei hinnen d'Saachen net esou gelaf sinn, wéi se sollte lafen. Déi Problemer sinn awer du relativ schnell behuewe ginn. Duerno waren déi grouss Themen éischter d'Welthandelsorganisatioun, de Klimawandel, d'Attentater vum 11. September an hirem Impakt, etc.

■ *Also méi international Themen, wéi national?*

Mir hunn och duerno nach eng Re national Theme kritesch opgeschafft. Mir haten zum Beispill ee kriteschen Dossier gemaach iwwert onse *pavillion maritime*, dee bestëmmt net mat Freed opgeholl gi war. Enn der 1990er Joren ass et och ganz evident ginn, datt Lëtzebuerg seng Klimaziler net giff erreechen an dat hu mir vill kritiséiert. Deemools hätt ee nach kéinte géigesteieren, mä do ware mir oft „Einsamer Rufer in der Wüste“. ■

D'Interviewen si realiséiert gi vum Marc Keup (ASTM).

(1) AFC : Action Formation Cadres – Virgängerorganisatioun vun der Action Solidarité Tiers Monde (ASTM).
(2) JEC: Jeunesse Etudiante Chrétienne

Kommentar zum Koalitionsabkommen der neuen Regierung

Kontinuität mit Aussicht auf Innovation

Die Deutung eines Koalitionsabkommens ist immer ein heikles Unterfangen, das mit einem gehörigen Maß an Kafeesatzleserei verbunden ist: Zu allgemein gehalten sind die Richtlinien, zu ungenau die Formulierungen. Dennoch sind vereinzelte Rückschlüsse möglich.

Marc Keup

Schaut man sich das Kapitel über Kooperationspolitik des Koalitionsabkommens an, so findet man eine solide Grundlage die einerseits auf Kontinuität ausgerichtet ist, andererseits aber Spielraum zu Innovationen lässt: sowohl die Handschrift der Verwaltung, als auch die der beteiligten Parteien scheint erkennbar. Ausschlaggebend wird schlussendlich die Rolle von Minister Romain Schneider sein, der sich zumindest in diesem Politikbereich in einer nicht

unkomfortablen Situation befindet. Lässt er die bestehende Dynamik einfach weiterlaufen, fällt es niemandem auf. Treibt er Reformen in einzelnen Teilbereichen voran, fällt es womöglich auch niemandem auf. Die Entwicklungszusammenarbeit ist in Luxemburg ein sogenanntes „Knipperchersministerium“. Sofern man den verschiedenen Akteuren nicht zu sehr auf die Füße tritt, kann man in diesem Aufgabengebiet fast nur Beifall ernten.

Auf eine Konfrontation mit der Zivilgesellschaft scheint man jedenfalls nicht aus zu sein. Einzelne Komponenten des

Koalitionsabkommens geben vielmehr Anlass zur Vermutung, dass z. B. die ONGs in den nächsten Jahren stärker eingebunden werden. Erstens wird ihre wichtige komplementäre Rolle zur Regierungspolitik ausdrücklich erwähnt, zweitens wurden ihre Forderungen, die sie vor den Wahlen an die Politik gerichtet hatten, weitestgehend berücksichtigt. Auf besondere Gegenliebe stößt wohl die Ankündigung, die Mittel für entwicklungspolitische Informations- und Bildungsarbeit graduell zu erhöhen. Eine solche Aufstockung konnte man bereits in den vergangenen Jahren



Photo: European Council

► Romain Schneider tritt in die Fußstapfen von Marc Spautz und leitet ab sofort die luxemburgische Entwicklungszusammenarbeit.

beobachten, jedoch mehr aus pragmatischer Notwendigkeit, denn als Teil einer angekündigten politischen Strategie. Dass man die Bedeutung dieser Arbeit anerkennt, spricht Bände, zeugt sie doch von einem Verständnis der enormen Herausforderungen, die mittelfristig in Sachen Verhaltensänderung auf unsere Gesellschaft zukommen werden.

Die zusätzlichen Mittel für die Bildungsarbeit sollen innerhalb des Gesamtbudgets für Kooperation aufgetrieben werden, vermutlich auf Kosten der multilateralen Hilfe. Rund 29% der luxemburgischen Entwicklungshilfe wurde 2012 per Überweisung an internationale Institutionen abgewickelt, und diese Praxis soll laut Koalitionsabkommen zumindest überprüft werden. Kleinere Abstriche bei der multilateralen Hilfe, die sich auf rund 90 Millionen Euro beläuft, würden es erlauben, die Bildungsarbeit zu verstärken, die bislang nur rund 1,8 Millionen Euro an öffentlichen Geldern erhielt. Gewisse Transfers an internationale Institutionen sind für Außenstehende tatsächlich nur schwer mit der strategischen Ausrichtung der luxemburgischen Kooperationspolitik in Einklang zu bringen sind.

Apropos Budget: im Koalitionsabkommen wird ausdrücklich festgehalten, dass das Großherzogtum auch weiterhin 1% des Bruttonationaleinkommens in die Kooperation investiert. Auch wenn diese Festlegung angesichts des breiten nationalen Konsens in dieser Frage nur konsequent ist, muss man sie trotzdem lobend erwähnen. Schließlich läuft sie dem derzeitigen europäischen Trend zuwider, die marginalisierten Bevölkerungen in Übersee am heimischen Sparkurs zu beteiligen. Diese 1% sollen übrigens auch weiterhin ohne wirtschaftliche Hintergedanken umgesetzt werden. Auch finanzielle Zusagen, die im Rahmen der Klimaverhandlungen gemacht wurden, sollen nicht in das Entwicklungsbudget eingerechnet werden. Damit wird eine bestehende Praxis fortgesetzt, die viel zum Ansehen der luxemburgischen Kooperationspolitik beigetragen hat.

Kooperationsminister Romain Schneider

Romain Schneider wurde am 15 April 1962 in Wiltz geboren und gehört seit 1982 der LSAP an. Seit 1994 war er Mitglied des Gemeinderates seiner Heimatstadt und zwischen 2000 und 2009 Bürgermeister. Bevor er im Juli 2004 Abgeordneter in der *Chambre des Députés* wurde, arbeitete Romain Schneider ab 1980 als Beamter beim Arbeitsamt (ADEM) und ab 1989 als Vorsteher der ADEM-Zweigstelle in Wiltz.

Zwischen 2009 und 2013 war er Minister für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung, Minister für Sport sowie beigeordneter Minister für Solidarwirtschaft. In der neuen Regierung unter Xavier Bettel ist Romain Schneider Kooperationsminister, sowie Minister für Sport und für soziale Sicherheit.

Zu Reformen könnte es bei Luxdev kommen, jener Institution, die einen Großteil der bilateralen Hilfe umsetzt. Hier möchte man eine Evaluierung abwarten und daraus die nötigen Schlüsse ziehen. Die Arbeitsaufteilung zwischen dem Ministerium und LuxDevelopment war in der Vergangenheit öfters in die Kritik geraten und sorgt auch regelmäßig für Frustrationen auf beiden Seiten. Von einer einvernehmlichen Neugestaltung könnten sicherlich wichtige Impulse ausgehen, die sich positiv auf die Effizienz der Arbeit vor Ort auswirken könnten. Ansonsten wird bei der bilateralen Hilfe an der gegenwärtigen Stoßrichtung festgehalten, sieht man davon ab, dass dem Klimawandel verstärkt Rechnung getragen werden soll und dass man der Unterstützung der Landwirtschaft in den Partnerländern eine größere Bedeutung beimessen will. Oberstes Ziel bleibt nach wie vor die Armutsbekämpfung.

Und wie will man sichergehen, dass andere Politikfelder keinen negativen Einfluss auf die Ziele der Entwicklungszusammenarbeit haben? Die sogenannte Politikkohärenz bleibt ein dorniges Dossier, da sie unweigerlich auf die Frage hinausläuft, ob man die Interessen gewisser luxemburgischer Wirtschaftsbereiche beschneiden darf, wenn sie denen der Bevölkerung in den Partnerländern zuwider laufen. Die Koaliti-

onäre haben daher in ihrem Abkommen den gleichen pragmatischen Ansatz gewählt, der bereits die Vorgängerregierung kennzeichnete: Sie schieben das Problem einfach auf ein interministerielles Komitee, dem ausschließlich Repräsentanten aus diversen Ministerien angehören, und welches lediglich eine beratende Funktion hat. Inwiefern dieses Gremium Resultate produzieren kann, hängt schlussendlich von der politischen Unterstützung seiner Arbeit ab.

Alles in allem gibt das Kapitel über die Kooperationspolitik der Koalitionäre Anlass zu vorsichtigem Optimismus, jedenfalls enthält das Papier keine Elemente, die einen Rückschritt befürchten ließen. Vielmehr scheint es neue Möglichkeiten zu geben, alte Blockaden aufzubrechen und auf entscheidenden Punkten Fortschritte zu erzielen. Die ONGs werden die Arbeit der blau-rot-grünen Regierung in diesem Bereich, wie auch jene ihrer Vorgängerregierung, konstruktiv aber kritisch begleiten und wünschen dem neuen Minister viel Glück.

Ach ja: Gambia wird laut dem Text vorerst nicht in die Liste der Partnerländer der luxemburgischen Kooperation aufgenommen. ■

Marc Keup ist Mitglied der ASTM.

Präisiwwerreechung

CITIM hält Lëtzebuerger Bicherpräis entgéint

De Lëtzebuerger Bicherpräis ass 2013 un de Centre d'Information Tiers Monde (CITIM) an un d'Bibliothék vum CID-femmes gaang. De Präis, eng Skulptur vum Klaudia Kampa, gouf entgéint geholl vum Josée Kappweiler vum CID-femmes a vum Richard Graf, President vun der ASTM, deem seng Ried Dir op dëser Plaz ofgedréckt fannt.

Ried vum Richard Graf, Präsident vun der ASTM (Action Solidarité Tiers Monde) – Trägerin vum CITIM (Centre d'Information Tiers Monde), bei der Präisiwwerreechung vum lëtzebuerger Bicherpräis.

Wéi ech héieren hunn, datt de Citim – also den Drëtt Welt Informatiounszen-trum vun der ASTM – de Lëtzebuerger Bicherpräis 2013 „ex-aequo“ mat der Bibliothék vum Cid-Femmes géing iwwerrecht kréien, dunn hunn ech mech gefrot, wat dann elo eigentlech de gemeinsamen Nenner tëschent dem Cid an dem Citim wier.

Ob den éischte Bléck, ass do mol de Numm, op alle Fall den Ufank vum Numm: „Centre d'information“, am schéinste Stater Lëtzebuergesch.

Also: Zweek Zentren, déi mengen si missten de Leit erkläre wéi d'Welt – d'Männerwelt fir di eng, an di sougenannten Drëtt Welt fir di aner – géing funktionéieren.

Wéi d'ASTM Ausgangs den 1980er Joren den Citim – deen du schonn e puer Joer um Bockel hat – wollt weider professionaliséieren, an sech duerfir fir eng Unerkennung vun der „Education au développement“ beim Lëtzebuerger Kooperationsministère staark gemaach huet, dunn huet den deemolege Kooperationsstaatssekretär gemengt, hien hätt keng Loscht Staatssuen fir „Propaganda“ auszeginn.

Leider hat hien – a vill vu sengen deemolege Kollegen a Kolleginnen aus der Politik – net verstanen, datt et guer net ëm Propaganda, am Sënn vu Reklamm maache fir eng bestëmmten Organisatioun, gaangen ass.



Photo: ASTM

► D'Lauréaten Josée Kappweiler vum Cid-Femmes an Richard Graf vum CITIM.

Mir, dat heescht d'ASTM an awer och eng Rei aner Organisatiounen wollt just dat, wat mer déi Zäit den Nord-Süd-Konflikt genannt hunn, dem Public méi no bréngen.

De kale Krich war grad derbäi op en Enn ze goen. An där wichteger Ëmbröchphase sollten d'Perspektive vu ganze Regiounen vun der Welt, déi vill zum Räichtum vun den Industrielänner bäigedroen haten, ouni selwer dovunner ze profitéieren, thematiséiert ginn.

Den „Tiers Monde“ sollt jo eigentlech vun der sougenannter Friddensdividende nom Enn vum Ost-West-Konflikt profitéieren.

Haut wësse mer: Den Aarmut an der Welt ass net onbedéngt méi kléng ginn. Am Géigendeel.

Ëmmerhin: Initiative wéi de Citim, an d'ONGen am allgemengen, hunn, spéitstens no der Konferenz fir Ëmwelt

an Entwécklung vu Rio 1992, eng gewëssen Unerkennung erfueren an hir materiell Aarbechtskonditiounen hunn sech kontinuierlech verbessert

Sou profitéiert d'ASTM fir hir Ëffentlechkeetsarbecht – fir déi de Citim eng Aart Dréi- an Angelpunkt ass – vun engem Accord Cadre mam Kooperationsministère.

Ouni Kofinanzéierung kéinten di vill a wichteg Bicher, Dokumenter an awer och Spiller, CDen a Filmer kaum engem gréissere Public zougänglech gemaach ginn.

D'„société civile“ brauch sech haut also net méi ze verstoppen.

Si gëtt och heiansdo ëm hir Meenung gefrot, wann och leider net ëmmer gehéiert.

An och wann de Nord-Süd-Konflikt sech an de leschte Joere verännert huet, sou heescht dat net, datt Daseinsbe-

rechtegung vun deem, wat emol eng Kéier „Drëtt-Welt-Bewegung“ genannt gouf verschwonne wier.

Wa mer an der Ära virum Internet virun allem Informatiounsarbecht gelescht, an bestëmmten Zesummenhäng iwwerhaupt emol op Tapéit bruecht hunn, sou geet et an de leschte Joeren éischter drëm, der Iwwerinformatioun entgéint ze wierken.

De Misär kennt zwar elo all Dag iwwer d'Televisioun – d'Dabberbillerkuckmaschinn, wéi de Guy Rewenig dat eemol genannt huet – an eis gutt Stuff, a per Internet kenne mer quasi an Echtzäit Petitioune géint di eng oder aner Ongerechtegkeet ënnerschreiwen.

Awer d'Ursaachen an d'Hannergrënn vun all deem, wat an der Welt esou geschitt, déi verschwannen an engem grouse Chaos vu Biller a virun allem Clichéen. Vu lauter Beem, gesi mer de Bësch net méi.

Thematesch Bibliothéike, wéi de Cid-Femmes an de Citim, erlaben awer genau déi roud Fiedem, déi eis am Duercherneen heiansdo verluere ginn, nees erëmzefannen an zesummen ze knäppen.

Et ass dat komplizéiert Pistespill, wat mer och nach Bewosstsäinsbildung nennen, wat eis esou wichteg schéngt: Problemer net nëmme benennen, mä och erkennbar maachen, firwat d'Saachen esou sinn, wéi se sinn.

Dat ass eng laangwierereg Entreprise, also genau de Konträr vun der Ugangs erwähnter Propaganda, déi vu kuerzen a prägnante Slogane leeft. Eng Propaganda, déi Virurteeler éischter verstärkt, wéi se ze hannerfroen.

Duerfir fänke mer jo och schonns mat deene ganz Jonken un. Net well si besonnesch einfach ze endoktrinéiere wäeren, mä well si dach eng Onbefaangenheet un den Dag leeën, déi et erlaabt mat hinnen Themen a Problemer ze beschwätzen, ouni vir d'éischt emol e ganze Koup voller Virurteeler aus dem Wee ze schafen.

Dobäi spillt d'Buch, deem säin

immanenten Doud scho bal esou oft virausgesot ginn ass, wéi et der ASTM nogeluecht gouf, den „Tiers Monde“ aus sengem Numm ze sträichen, eng wichteg Roll.

Op fir Fiktiouns- oder Sachbicher, Bibliothéiken erliewe grad eng Renaissance, och hei zu Lëtzebuerg. Hier Vernetzung iwwert de Bibnet – och dat eng Gemeinsamkeet tëscht dem Cid an dem Citim – ass bal eppes wéi eng Ironie vun der Geschicht: Den Internet bréngt d'Lieser an d'Lieserinnen dem Buch méi no wéi jee.

Ee ganz spezielle gemeinsamen Nenner vum Cid-Femmes a vum Citim well ech awer hei net onerwähnt loossen.

Eigentlech ass et net e gemeinsamen Nenner mä e VER-Nenner: En fänkt mat F un a e geet mat K weider – neen et geet net ëm FKK, d'freie Körperkultur – och wann sou munnech Hären, déi Zäit wéi si beim MLF, der Virgängerorganisatioun vum Cid-Femmes, nach Hausverbot haten, sech oft gefrot hunn, wat dann do an dem Fraenhaus alles géng gedriwwe ginn.

Nee, gemengt ass e gemeinsame Feind – jo och esou eppes ka verbannen – deen de Cid esouwuel wéi den Citim am léifste géng aus der Welt schafen.

Ech mengen dir hutt et erausfonnt: Ech schwätze vum Här Fernand Kartheiser.

Seng Geréngschätzung fir de Cid-Femmes dierft bekannt sinn, an esou munnech question parlementaire huet hie versicht de Cid als sektäre Klippchen duerststellen, deen sech just fir d'Frae géng asetzen.

Hien huet verlaangt di ëffentlech Finanzéierung vum Cid misst gestoppt oder zu engem gläichen Deel och un eng Jongebibliothék verdeelt ginn.

Zum Gléck war di zoustänneg Ministesch op Zack, an huet dem Här Kartheiser geroden, sech selwer dervun ze iwwerzeegen, datt am Cid och Jonge kenne vun der räichhalterger Offer profitieren.

Ech hu mer soe gelooss, dat hie bis haut nach net am Cid opgetaucht ass,

fir sech e Bild ze maachen, wat do alles am Sënn vun enger e bëssche manner zougeknäppter Gesellschaft gelescht gëtt.

An och d'Nord-Süd-Kooperatioun ass dem nämmelechten Här en Dar am Aen.

Hien ass zwar net géint Entwécklungshëllef, mä hie stellt dat Ziel 1 Prozent vun eise PIB fir d'Nord-Süd-Kooperatioun ze reservéieren a Fro. Dat wier eng fräiwëlleg Verflichtung, obligéiert wiere mer just fir 0,7 Prozent ze ginn.

Glécklecherweis war hie mat där Meenung op enger rezenter Table Ronde, déi de Cercle vun den Drëtt-Welt-ONGen organiséiert hat, „allein auf weiter Flur“.

D'ONGe sinn net onbedéngt dem Här Kartheiser seng beschte Frënn. A wann se e bëssche méi kritesch Téin vu sech ginn, wat de Rôle vu Lëtzebuerg a sou munnech däreg Dossierer ugeet, da schwätzt och hie gäre vu Propaganda, fir déi kéng ëffentlech Gelder dierften ausgi ginn.

Fir et kuerz a kloer ze maachen: Wann et dem Här Kartheiser géng no goen, da géif et weder et Cid nach e Citim ginn.

Dann hätt de Verlag ultimomondo sech missen eng Aner afale loossen an – e Punkt vun deem ech net weess op en dach net eppes Positives u sech gehat hätt – ech hätt hei keng Ried missen halen.

De Wielerwille wollt, wann och zimmlech knapp, datt den Här Kartheiser och weider parlamentaresch dierf un der Existenz vu Cid a Citim krazen.

D'ASTM, als Trägerin vum Citim, hofft natierlech, datt elo déi – duerch e majoritäre Wielerwille gedroen – nei Regierungsmajoritéit eis net um Altoer vum Spuerfestischismus wäert opferen.

An deem Sënn kennt eng Auszeechnung wéi de Bicherpräis natierlech genau zum richtege Moment.

An duerfir soe mir vu ganzem Härzen: Merci! ■

Agrokraftstoffe

CEREALKILLER überreichte ihre Agrokraftstoff-Petition an die Vertreter der künftigen Regierungskoalition

Die in der Plattform CEREALKILLER¹ zusammengeschlossenen luxemburgischen Nichtregierungsorganisationen haben am 25. November eine Petition zur Reform der europäischen Agrokraftstoffgesetzgebung an die Vertreter der künftigen Regierungskoalition überreicht.

Etwa 2000 Unterschriften wurden in einem 2 x 3 Meter großen symbolischen Briefumschlag an die Vertreter von DP, LSAP und Déi Gréng übergeben. In der Petition fordert CEREALKILLER die Luxemburger Regierung auf, sich für die Revision der EU-Agrokraftstoffziele, für eine Verschärfung der ökologischen Nachhaltigkeitskriterien sowie für die Einbindung strenger sozialer und Menschenrechtsstandards bei der Produktion von Agrokraftstoffen in den Ländern des Südens einzusetzen. Bereits im Dezember dieses Jahres muss die neue Regierung anlässlich des Treffens der EU-Energieminister in diesem Dossier Stellung beziehen.



Photo: Charlesratinphoto.com

► Vertreter von Cerealkillers überreichten die Petition u.a. an Jean Asselborn.

Eine Petition an die Vertreter der künftigen Regierungskoalition

Vor einem Jahr hatte die Plattform CEREALKILLER eine Kampagne lanciert, um über die Problematik von Agrokraftstoffen zu informieren. Agrokraftstoffe, die oft auch als „Biosprit“ bezeichnet werden, sind keine Lösung für unsere Klima- und Energieprobleme. Die NGOs hatten eine Petition gestartet, in welcher die Luxemburger Regierung auffordert wird, sich für eine Reform der europäischen Agrokraftstoff-Gesetzgebung einzusetzen.

Denn Agrokraftstoffe gehören zu den umstrittensten Instrumenten der europäischen Klima- und Energiepolitik. Laut der EU-Direktive von 2009 über die Förderung der Erneuerbaren Energien sollen die EU-Mitgliedsstaaten bis 2020 10% des gesamten Energieverbrauchs im Verkehrssektor aus erneuerbaren Quellen decken. Die EU-Staaten

wollen dies fast ausschließlich durch die Beimischung von Agrokraftstoffen zu Diesel und Benzin erreichen. Dafür wird schätzungsweise Land der 27-fachen Fläche Luxemburgs benötigt, um darauf Ölpalmen, Mais, Sojabohnen, Zuckerrohr, Weizen, Raps und viele andere Nahrungsmittelpflanzen anzubauen, die in Agrokraftstoffe umgewandelt werden. Dies hat dramatische Folgen für Mensch und Umwelt, darunter die Zunahme von Hunger, der Verlust von Biodiversität, die Verletzung von Menschenrechten, und – entgegen aller Erwartungen – negative Auswirkungen auf das Klima.

Was auf europäischer Ebene auf dem Spiel steht

Die EU-Kommission hatte 2012 eine Gesetzesinitiative vorgelegt, um die Auswirkungen der Verwendung von

Lebensmitteln zur Agrokraftstoffproduktion und deren Klima-Impakte zu begrenzen. Nach der enttäuschenden Abstimmung des Europaparlaments Mitte September dieses Jahres über den Kommissionsvorschlag liegt der Ball derzeit beim Rat der EU-Energieminister.

Einem Vorschlag der litauischen Ratspräsidentschaft zufolge sollen Agrokraftstoffe aus Lebensmitteln und Energiepflanzen bis zu 7 Prozent des europäischen Energieverbrauchs im Transportsektor decken können. Dies liegt deutlich über dem derzeitigen EU-Verbrauch von 4,5 Prozent und ist sogar mehr, als die EU-Kommission vorgeschlagen hatte. Sollte der EU-Rat dem zustimmen, wäre damit eine wichtige Chance verpasst, den Auswirkungen der Agrokraftstoffproduktion auf Nahrungsmittelpreise und Nahrungs-

mittelsicherheit einen Riegel vorzuschieben.

Außerdem soll laut Vorschlag der Ratspräsidentschaft die Berücksichtigung der indirekten Landnutzungsänderungen (auch als ILUC-Faktoren bekannt) bei der Bewertung der CO₂-Bilanzen von Agrokraftstoffen deutlich abgeschwächt werden. Das würde bedeuten, dass auch weiterhin Agrokraftstoffe eingesetzt werden können, deren CO₂-Emissionen höher sind als die konventioneller Kraftstoffe wie Diesel oder Benzin.

Zudem schlägt die Ratspräsidentschaft nun vor, dass die Verwendung von „fortschrittlichen“ Agrokraftstoffen mehrfach angerechnet werden kann, und zwar nicht nur im Transportsektor, sondern im ganzen Geltungsbereich der Erneuerbaren Energien-Direktive. Dies hätte zur Folge, dass das Ziel der EU, bis 2020 20 Prozent ihres Energieverbrauchs aus erneuerbaren Energien zu decken, insgesamt erheblich geschwächt werden würde.

Was Cerealkiller von der neuen Regierung fordert

CEREALKILLER begrüßt, dass die Luxemburger Regierung auf Ratsebene bereits im September gemeinsam mit England, Dänemark, Finnland, den Niederlanden und Belgien für eine strengere EU-Gesetzgebung plädiert hat, und erwartet, dass sich auch die zukünftige Regierung aktiv für die Verschärfung der europäischen Agrokraftstoff-Gesetzgebung einsetzt.

Am 12. Dezember werden die EU-Energieminister eine gemeinsame Position vereinbaren. Die NGOs appellieren in diesem Zusammenhang an die zukünftige Regierung, sich offensiv gegen den Vorschlag der litauischen Ratspräsidentschaft auszusprechen. Die Regierung muss auf die Einführung von ILUC-Faktoren, auf die deutliche Begrenzung von Agrokraftstoffen aus Lebensmitteln und nicht nachhaltigen Ressourcen sowie auf die Einführung strenger Nachhaltigkeitskriterien

bestehen. Der Mehrfachanrechnung von „fortschrittlichen“ Agrokraftstoffen innerhalb der gesamten Erneuerbaren Energien-Direktive muss eine klare Absage erteilt werden. ■

Der Text der Petition ist erhältlich auf www.cerealkiller.lu

(1) die Organisationen, die die Kampagne CEREALKILLER unterstützen: Action Solidarité Tiers Monde (ASTM), Aktioun Offentlechen Transport (AÖT), Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés (ASTI), Attac Luxembourg, Bio-Lëtzebuerg, Bridderlech Deelen, Caritas Luxembourg, Centre for Ecological Learning Luxembourg (CELL), Cercle de Coopération, Commission luxembourgeoise Justice et Paix, Conférence générale de la jeunesse luxembourgeoise (CGJL), Église Catholique à Luxembourg, etika, Eurosolar Lëtzebuerg, Fairtrade Lëtzebuerg, Frères des Hommes, Greenpeace Luxembourg, Lëtzebuurger Velos-Initiativ, Mouvement Écologique, natur&ëmwelt, Orang Utan Help Lëtzebuerg, SOS Faim Luxembourg, Vegan Society Luxembourg

zoom

Visitez le site Internet sur www.solidarite.lu

L'ASTM a réalisé en novembre une campagne sur l'accapement des terres intitulée „La grande braderie des terres“, qui a suscité beaucoup d'intérêt auprès du public et des médias luxembourgeois. Outre trois conférences et deux projections publiques, l'ASTM a également organisé une exposition photos à la gare centrale qui a attiré de nombreux visiteurs.

Le site Internet conçu spécialement pour la campagne, sur lequel le public peut s'informer sur le phénomène de l'accapement des terres, restera consultable en ligne après la clôture de la campagne. Vous pouvez notamment y trouver notre webdocumentaire, un outil interactif avec lequel vous pouvez entreprendre un voyage virtuel en Bolivie, au Cameroun et aux Philippines à la rencontre des petits paysans qui sont expulsés de leurs terres.



Eurobaromètre: 83% en faveur de l'aide aux PVD

Selon l'Eurobaromètre, 69% des Européens estiment qu'aider les pays en voie de développement aurait également un impact positif sur l'Union et ses concitoyens. En effet, la grande majorité des habitants de l'UE (83%), et du Luxembourg en particulier (89%), reconnaissent l'importance et donc

la nécessité de ce type d'aide. Malgré cette disposition positive, les citoyens européens ne semblent être que peu informés sur les Objectifs du millénaire pour le développement. En effet, seulement 8% des Luxembourgeois, contre une moyenne européenne de seulement 16%, ont des connaissances sur le sujet.



Coopération: Luxdev au Myanmar

En Juin 2013, le Ministère des Affaires étrangères luxembourgeois a mandaté LuxDev pour préparer la formulation d'un nouveau projet de 5 millions EUR au Myanmar (ancienne Birmanie) avec l'objectif de développer les ressources humaines dans le secteur de l'Hôtellerie et du Tourisme. La décision de s'engager

dans ce pays de l'Asie du Sud, qui n'a jamais bénéficié de l'aide luxembourgeoise auparavant, intervient après la récente ouverture politique du Myanmar (voir page 27) et après que le Conseil des Affaires Etrangères de l'UE ait encouragé les pays membres à reprendre la coopération avec ce pays.

UNO: Erster Welttoilettentag

Bei den Vereinten Nationen ist es Tradition, wichtigen politischen, wirtschaftlichen und sozialen Fragen durch einen internationalen Gedenktag Nachdruck zu verleihen. So gibt es unter anderem einen Internationalen Aids-, Bevölkerungs- und Wassertag. Am 19. November begingen die UN

erstmals ihren Welttoilettentag, um auf die Sanitärprobleme von 2,5 Milliarden Menschen aufmerksam zu machen, die keine Toilette zu ihrer Verfügung haben. Immerhin ging seit 1990 die Zahl der Erdenbürger, die sich unter freiem Himmel erleichtern müssen, um 272 Millionen zurück.



Luxembourg: aide pour les réfugiés syriens

À l'occasion de la visite d'État luxembourgeoise en Turquie du 19 au 22 novembre 2013, la délégation luxembourgeoise a pu se rendre compte de l'envergure des efforts entrepris par le gouvernement turc pour accueillir et subvenir aux besoins des réfugiés syriens. Pour soutenir les efforts du

gouvernement turc, le Luxembourg a décidé de faire deux contributions visant à soutenir la Turquie dans ses efforts: une contribution de 250 000 euros à l'Unicef pour financer la construction d'une école dans la ville de Nizip et une contribution de 250 000 euros au Programme alimentaire mondial (PAM/WFP).

Typhon Haiyan

Les Philippines et le typhon Haiyan :
Une catastrophe en cache une autre

Le 8 novembre 2013 le super typhon Haiyan est passé sur les îles centrales de l'archipel des Philippines en laissant derrière lui une traînée de morts et de destruction. Comme pour beaucoup d'autres catastrophes, le nombre de victimes ne s'explique pas uniquement que par un phénomène naturel.

Wim De Ceukelaire

Les typhons font partie des Philippines comme les moulins à vent des Pays-Bas. Cette tempête tropicale, que nous appellerions ailleurs un cyclone ou un ouragan était le 25^e cette année à avoir traversé le pays. D'où le nom local Yolanda, avec comme première lettre la 25^{ème} de l'alphabet. Bien que l'arrivée du typhon ait été annoncée à l'avance pendant plusieurs jours, les dégâts sont énormes. Pendant des jours entiers, des provinces entières ont été coupées de l'électricité et de tout moyen de communication. Il faudra encore des jours avant que la véritable ampleur de la catastrophe pourra être mesurée.

Comment est-il possible qu'un typhon cause des tels ravages? Haiyan était en effet une tempête très puissante. Selon les météorologues, Haiyan est le numéro quatre sur la liste des typhons les plus puissants jamais vus jusqu'à ce jour. Il serait également le plus fort qui ai effectivement touché les terres. Les rafales de vent ont atteint des pointes jusqu'à 380 kilomètres par heure. C'est bien plus puissant que l'ouragan Katrina qui a dévasté la Nouvelle-Orléans en 2005.

Un avertissement pour Varsovie

Celui qui suit les négociations sur le climat se souvient sans doute encore comment, l'année dernière à Doha, le négociateur en chef de la délégation philip-

pine, Yeb Sano, a fondu en larmes quand il a pris la parole. Le typhon Bopha venait tout juste de semer la mort et de détruire son pays et l'homme a supplié en vain les autres délégations de faire quelque chose pour empêcher l'augmentation de tels phénomènes climatiques.

Lorsque vendredi dernier les Philippines ont été frappées par le super typhon Haiyan (nom local : Yolanda) Sano venait d'arriver à Varsovie pour le sommet sur le climat qui aura lieu ce mois-ci. "Cried all night in my Warsaw hotel room as information on devastation trickled in," a-t-il posté sur son compte twitter. Sa frustration n'était pas feinte. Toute la famille Saño vit à Tacloban, une ville qui a été balayée de la carte.

Il est tentant d'attribuer la puissance extrême de Haiyan au changement climatique mondial. Pourtant il faut être prudent. Ce n'est pas forcément le nombre de typhons qui augmente mais bien leur intensité. En effet, le nombre de tempêtes super puissantes est en constante augmentation. Haiyan était par exemple le cinquième typhon de catégorie 5 (la plus élevée) cette année aux Philippines. Il y a même désormais des demandes pour introduire une sixième catégorie.

Une augmentation de la force de ces super typhons peut avoir un rapport direct avec le changement climatique. Les typhons se produisent et se renforcent sur les océans. Les courants d'air chauds et humides au dessus de l'océan sont le carburant pour la tempête. Avec le réchauffement des océans, ces tempêtes gagnent en puissance avant s d'arriver à l'intérieur des terres. Par ailleurs, le trajet semble être plus aléa-



Photo: flickr.com CC

► Bien que l'arrivée du typhon ait été annoncée à l'avance, les dégâts sont énormes.



Photo: flickr.com CC

► Ces phénomènes naturels sont un avertissement des risques que court le Sud si les pays riches ne changent pas radicalement leur trajectoire.

toire. Bopha est passé l'an dernier sur l'île méridionale de Mindanao et Haiyan sur les îles centrales. Ce sont des régions où, traditionnellement, les typhons ne sont pas aussi fréquents et où la population est moins familière avec ce phénomène naturel.

Bien que les scientifiques soient prudents pour lier la puissance dévastatrice de Haiyan au changement climatique, ils soulignent que ces super typhons sont susceptibles d'augmenter dans les prochaines décennies. Pour Yeb Saño, ces phénomènes naturels sont principalement un avertissement des risques que court le Sud si les pays riches ne changent pas radicalement leur trajectoire. "Enough of the farce at the climate talks! We need an emergency climate pathway now. #WarsawCOP19 #SuperTyphoonHaiyan" a-t-il twitté. Ça promet pour les négociations fin de ce mois-ci. (Réd.: le texte a été rédigé début novembre)

Vulnérabilité

Lors d'une catastrophe naturelle, la force n'est qu'un élément qui détermine l'impact. Un puissant tremblement de terre ne causera pas les mêmes dommages partout. Cela vaut également pour un typhon. La vulnérabilité de la population est d'une grande importance. Plus les populations locales peuvent se protéger contre l'impact d'une catastrophe naturelle, moins il y a de chance d'avoir des morts et des blessés.

Le nombre élevé de victimes de la catastrophe aux Philippines a donc tout à voir avec la situation socio-économique du pays. Le pays n'est pas sorti indemne de 500 ans d'exploitation coloniale et de l'oppression par l'Espagne et les États-Unis. Les Philippines ont hérité des Espagnols la foi catholique et les grandes propriétés féodales. Les États-Unis, eux, ont introduit leur langue et leur culture

pour former une main d'œuvre locale bon marché ainsi que des méthodes de production modernes telles que les plantations, les mines et une activité industrielle limitée afin de profiter des ressources naturelles de l'archipel.

Depuis l'indépendance formelle en 1946 il n'y a tout simplement pas eu beaucoup de changement là-bas. A la campagne, la grande propriété foncière est restée le rapport de propriété dominant tandis que le réel développement économique dans les villes a été entravé par l'attitude de soumission du gouvernement des Philippines envers les intérêts économiques et politiques étrangers.

En outre, les îles de Samar et Leyte, qui ont été les plus durement touchées, sont parmi les régions les plus pauvres du pays. La population est en grande partie composée de paysans pauvres sans terre qui vivent dans des structures peu salubres. Il va sans dire qu'ils n'ont aucun moyen de défense contre les vents forts. Là où les communautés pouvaient initialement compter sur l'abri de la forêt, ils sont maintenant à la merci des éléments. Les forêts ont été défrichées pour faire place à l'exploitation minière ou aux plantations à grande échelle. D'où les cocotiers omniprésents dans le paysage. Ces plantes d'intérieur surdimensionnées sont une source d'huile et de noix, mais n'offrent aucune protection.

C'est probablement la population des villes côtières, telles que Tacloban sur l'île de Leyte, qui a été frappée le plus durement. Ce genre de villes de province sont en fait des zones semi-rurales où vivent la classe moyenne et les élites locales, à côté d'une population rurale majoritaire et pauvre qui a fui la campagne à la recherche d'un revenu en tant que pêcheurs, travailleurs saisonniers, domestiques, vendeurs de rue.

Les plus pauvres vivent dans les plaines côtières car ce sont les seuls endroits où ils peuvent construire leurs taudis. Là aussi, le „progrès“ a fait disparaître l'abri naturel des arbres de

la mangrove. Tacloban a été, comme les autres zones côtières, inondées par un énorme raz de marée qui a été propulsé par le vent. Tout ce qui n'était pas construit en métal ou en béton a été tout simplement emporté. La plupart des victimes de Haiyan ont donc subi le même sort que celles du tsunami au lendemain du Noël de 2004.

Les pillards plumés

Entre temps les médias du monde entier présentent la même image stéréotypée que nous voyons après chaque catastrophe majeure dans le Sud. Les habitants commencent à piller tandis que de „partout dans le monde“ (c'est-à-dire le riche Occident) l'assistance démarre et les Marines américains débarquent. Remplacez „Tacloban“ avec „Port-au-Prince“ dans les médias et vous vous croirez dans la situation du tremblement de terre à Haïti en Janvier 2010.

Cette présentation des faits est en réalité très cynique. En effet, le même Occident riche porte une lourde responsabilité. Il est devenu important grâce à l'exploitation parasitaire des colonies. Par ailleurs, le modèle de développement de l'Europe et des États-Unis, basé sur l'utilisation effrénée de combustibles fossiles, est responsable du phénomène du réchauffement climatique. Les pauvres Philippins ont été pillés pendant des siècles. Mais dans leurs jours les plus sombres, ils sont présentés comme des pillards débauchés et comme des victimes impuissantes qui ne peuvent pas s'en sortir sans aide extérieure.

Un mouvement populaire combattif

Heureusement, la réalité est différente. Les Philippines ont un mouvement populaire fort et combattif qui est bien établi dans les coins les plus reculés du pays. Là où les gens sont organisés et unis, ils ne sont certainement pas en train d'attendre passivement l'aide des héros blancs. Les premiers secours ont

été fournis dans la communauté même. Nous ne pouvons qu'espérer que l'aide massive étrangère ne fera pas trop de dégâts à ce réseau social si précieux.

Quand j'ai appelé deux jours après la catastrophe Renato Reyes, secrétaire général du BAYAN, la coupole du mouvement populaire, ils ont essayé depuis Manille de rentrer en contact avec les départements locaux. Malgré les problèmes de communication, il était clair que la plupart des membres des ONG locales et des mouvements sociaux avaient à peine interrompu leurs activités.

„Depuis Manille, nous essayons actuellement de mettre en place un centre de crise dans la ville de Cebu, une île centrale qui a été relativement épargnée“, a déclaré Reyes. BAYAN appelle désormais toutes leurs sections à amasser des fonds afin de pouvoir envoyer des secours à Samar et à Leyte à partir de Cebu.

Comme pour toute catastrophe, les structures locales sont les plus à même

pour rétablir la résistance de la population. De plus, ce sont ces structures qui resteront quand les grandes organisations d'aide se seront retirées. Ce sont également elles qui prendront les devants dans la lutte contre les causes fondamentales de la catastrophe et qui se prépareront ensemble avec la population locale à la prochaine catastrophe. En investissant dans le tissu social local, les secours, l'aide structurelle et la prévention iront de pair. ■

Wim De Ceukelaire est directeur de l'ONG „Médecine pour le Tiers Monde“ (www.m3m.be).

zoom

Trois partenaires de l'ASTM touchés

L'ASTM entretient depuis de longues années des partenariats avec plusieurs organisations philippines. Trois d'entre elles - KMP, MASIPAG et PDG - ont été directement affectées par le typhon. Elles se sont immédiatement impliquées dans des actions d'aide d'urgence.

Ainsi KMP, un syndicat paysan, a vite lancé un appel pour rassembler du matériel et des moyens financiers pour venir en aide aux victimes. L'organisation a engagé dans la zone sinistrée une importante opération d'aide humanitaire destinée à 5.000 familles. Des organisations locales, membres de KMP, ont pris le relais sur place et leur bonne connaissance du terrain et de la structure spécifique des communautés a beaucoup contribué à une mise en oeuvre efficace de l'aide. Ce travail de KMP a pu être soutenu avec des moyens financiers débloqués par le Ministère des Affaires étrangères.

Considérant l'ampleur des dégâts, il est clair qu'il faudra d'importants programmes de reconstruction et réhabilitation, une fois la phase d'urgence aiguë passée. Des maisons doivent être reconstruites et les champs doivent être réaménagés et replantés. L'ASTM est en train d'élaborer avec ses partenaires un programme de réhabilitation. S'il est accepté par le Ministère des Affaires étrangères, les activités seront coordonnées par notre représentant à Manille et cofinancées à hauteur de 85%. L'ASTM devra donc apporter 15% du montant.

Colombie

Grève du secteur agricole en Colombie: traités de libre-échange et paysans

Au mois d'août 2013, une grève générale des producteurs agricoles a secoué la Colombie. Des milliers de paysans sont descendus dans les rues pour manifester contre la politique du gouvernement, bientôt rejoints par des travailleurs d'autres secteurs économiques et par des étudiants. Marco Coscione explique les dessous de cette mobilisation qui pourrait bien marquer un tournant dans l'histoire du pays.

Marco Coscione

Obéissant aux recettes du consensus de Washington, la Colombie a ouvert son économie, ôtant la protection du marché intérieur et baissant les limites aux importations. Surtout dans la dernière décennie, le pays a consolidé la nouvelle politique économique et commerciale avec la conclusion de divers traités de libre-échange (TLE), comme avec le Canada, les Etats-Unis, l'Union européenne et la République de Corée. Les conséquences ne pourraient être plus néfastes : l'industrie ne représente plus que 14% du produit intérieur brut (PIB) en 2010 contre 22% en 1970, alors que l'agriculture a baissé de 24% à 7% pendant la même période. Bien sûr, les Etats-Unis profitent fortement de cette situation. Selon l'office commercial des Etats-Unis (Office of the United States Trade Representative), les exportations américaines de soja ont augmenté de 467%, ceux de produits laitiers de 214%, ceux de viande de porc de 66%, ceux de raisins de 36% et ceux de blé de 15%. Selon cette institution, „le potentiel du traité de libre-échange entre la Colombie et les Etats-Unis est étourdissant. Le gouvernement colombien a mis en œuvre des politiques pour promouvoir l'ouverture de son marché et a été récompensé avec davantage de commerce. Le futur de notre relation économique, construit sur le traité de libre-échange, est brillant.“¹ Brillant pour les Etats-Unis évidemment.

L'ex-ministre de l'agriculture Juan Camilo Restrepo avait raison de rappeler



Photo: flickr.com CC

► „Non aux importations d'aliments et aux traités de libre-échange“. Des mobilisations de paysans ont eu lieu dans 25 des 32 départements du pays.

en octobre 2011, à peine six mois avant l'entrée en vigueur du traité de libre-échange avec les Etats-Unis, que la Colombie n'y était pas préparée. La situation avant la grève du secteur agricole, lancé le 19 août 2013, n'était pas du tout encourageante.

Entre la fin du mois de juillet et le début du mois d'août, des appels ont été lancés par trois plateformes agricoles différentes. D'un côté, l'appel du „Movimiento por la Dignidad Agropecuaria Nacional“ (MDAN) s'est surtout basé sur la défense de la production nationale, sans toucher au problème plus global de l'accès à la terre. Comme pendant la grève des producteurs de café (février-avril), ces organisations se sont surtout concentrées sur la question des prix,

défendant en même temps les intérêts des petits producteurs et les intérêts des grands et moyens producteurs.

De l'autre côté, les appels des organisations „Coordinador Nacional Agrario de Colombia“ (CNA) et „Mesa Nacional Agropecuaria y Popular de Interlocución y Acuerdo“ (MIA) ont surtout représenté les intérêts des paysans pauvres, des colons et autres. Ces acteurs exigent „une politique agricole publique cohérente avec les besoins du peuple colombien, laquelle devrait être construite avec la participation directe et décisive du mouvement agricole et populaire. Une politique publique qui assure la dignité et la qualité de vie de la population rurale, urbaine, afro-colombienne et indigène et qui reconnaît et consolide le

rôle significatif de l'agriculture familiale et ancestrale en tant que pilier stratégique de l'économie nationale."

Les mobilisations de paysans et les blocages de routes ont été nombreux mais dispersés. Ils se sont déroulés dans 25 départements du pays, avec 50 points d'interruption du trafic routier. En plus, les mobilisations des ouvriers, des enseignants, des étudiants, du personnel de santé et d'autres secteurs urbains ont démontré la capacité de rassemblement du milieu rural et la généralisation du rejet des politiques néolibérales et des traités de libre-échange.

La réaction du Président Santos face à la grève du secteur agricole a mené à une des crises les plus accentuées de son mandat. Le soir du 19 août, premier jour de la grève, Santos a affirmé que "la grève n'avait pas atteint l'ampleur espérée". Sa stratégie du négationnisme atteignait son sommet le 25 août, quand il a prétendu que "la soi-disant grève du secteur agricole n'existe pas". Ces déclarations ont indigné les manifestants et ont généré un appui de la part des secteurs urbains.

Face à l'aggravation de la mobilisation, le Président a dû changer de position et chercher le dialogue avec les paysans. Le lundi 26 août, il se réunit avec quelques représentants des paysans, particulièrement avec les producteurs de pommes de terres et les producteurs laitiers de Boyacá. S'il voulait trouver une issue à la situation, le gouvernement n'était toutefois pas disposé à ouvrir une large discussion sur le développement agricole dans laquelle tous les secteurs seraient associés.

Le mercredi 4 septembre, un communiqué fut publié dans lequel "le gouvernement national s'engage à ne pas appliquer la résolution 970 de 2010 sur les semences nationales et de convoquer une table de négociation technique afin d'élaborer une nouvelle proposition pour la certification des semences qui n'affecte pas les petits producteurs."² Par contre, en ce qui concerne une révision des traités de libre-échange,

le gouvernement ne proposait uniquement des mécanismes de compensation à court terme. Ainsi les porte-paroles du MIA et les représentants du gouvernement purent conclure un accord le 8 septembre.

Deux jours plus tard, c'est le MDAN qui publie sa déclaration. Concernant les subsides à la production de café, "le Ministre de l'Agriculture et le Ministre des Finances se sont engagés à incorporer la reconnaissance du PIC (Protection des revenus des cultivateurs) dans la loi budgétaire pour 2014 [...] et réaffirment les subsides pour les producteurs de cacao, riz, pommes de terres et oignons, tels qu'ils ont été retenus dans les accords signés auparavant." De plus, la non-application de la résolution 970 de 2010 sur les semences nationales aurait été conclue. Finalement les représentants du MDAN affirment que, étant donné "le refus officiel de modifier les traités de libre-échange et les propositions de la SAC (Sociedad de Agricultores de Colombia) en faveur d'une agriculture à grande échelle comme pièce maîtresse de la politique agricole au détriment des

entrepreneurs moyens, paysans et indigènes", ils ne participeront pas à la table de négociation lancée par le Président Santos.³

En parallèle des négociations, le gouvernement annonçait le 30 août un "Grand pacte national pour le secteur agraire et le développement rural", dont la première réunion eut lieu le 12 septembre. En même temps, le Président annonça un changement à la tête de plusieurs Ministères, dont celui de l'Agriculture, lançant ainsi son dénommé "nouveau cabinet pour la paix". Cependant, ni le Pacte national, ni l'arrivée de Rubén Darío Lizarralde comme Ministre de l'Agriculture, étaient bien reçus par les principaux acteurs de la grève.

Qui est Lizarralde et pourquoi suscite-t-il autant de réaction de la part du mouvement paysan? Dans le secteur agricole, le nouveau Ministre est connu surtout comme gérant de Indupalma, une entreprise reconnue pour son action pionnière dans les alliances public-privé pour le développement de l'agro-business. Pour le mouvement des



Photo: flickroom CC

► Les revendications des paysans ont vite trouvées le soutien des milieux urbains.



► Le Président Santos est sorti affaibli de la confrontation avec les paysans.

paysans, Lizarralde est le représentant d'un modèle agro-industriel soupçonné d'affecter les droits du travail des paysans, de favoriser la persécution des dirigeants du mouvement social et de bénéficier de l'appui du grand capital et des grands propriétaires. La nomination de Lizarralde comme Ministre de l'Agriculture et le refus du gouvernement d'ouvrir une discussion de fond sur le modèle de développement rural étaient deux des facteurs qui ont déterminé le refus du mouvement des paysans par rapport au Pacte national. Ainsi, à la réunion convoquée le 12 septembre, seule la SAC et d'autres fédérations de grands producteurs étaient présentes, mais pas les plateformes qui ont déclaré la grève.

Ce même jour, à l'Université Nationale de Colombie à Bogota, eut lieu „Le grand sommet national agraire, paysan et populaire“. La déclaration finale affirmait que „la grève représente la mobilisation la plus importante et concluante des dernières années dans le pays“. Sans doute, la grève du secteur agricole a rassemblé différents acteurs sociaux mobilisés contre le système néolibéral et le conflit armé. Elle a tenu tête aux menaces des paramilitaires de droite et a affronté le pouvoir médiatique : les premiers sont toujours prêts à bloquer les

protestations populaires et le second est au service de ceux qui veulent anéantir ou délégitimer les constructions collectives mises en place par le bas. Pendant la grève, le mouvement des paysans a assumé un rôle politique très actif. Ainsi, en dépit de son hétérogénéité, il a obligé le gouvernement à s'asseoir à la table de négociation sans arrêt préalable des mobilisations.

Le soutien transversal, que la grève a suscité, s'est matérialisé dans les manifestations massives dans des dizaines de villes du pays le lundi 26 août. Il s'est également manifesté à travers les nouvelles technologies de communication, rendant visible les mobilisations et informant sur les abus et la violence de la police. Ce nouveau contact entre les milieux rural et urbain est peut-être une réorientation historique du mouvement socio-politique populaire national. Pour différents analystes, le soutien d'autres secteurs comme celui de l'éducation, de la santé, du transport et du secteur minier, entre autres, „est la démonstration de l'effervescence croissante d'un mouvement social qui cherche une transformation à partir de ses agendas particulières“. En dépit des insuffisances actuelles, ils sont nombreux à penser que quelque chose de nouveau est en train de se créer dans le pays, et il est merveilleux que ce mouvement soit fondamentalement rural. Cela n'est pas une coïncidence : les zones rurales sont l'épicentre du conflit avec le modèle agro-exportateur, extractiviste et dépendant du pétrole.

Le mouvement des paysans est très hétérogène et sa projection dans le futur n'est pas encore claire. Dans la conjoncture actuelle, il est difficile d'avancer des conclusions. Cependant, comme le signala le journaliste Fernando Dorado, il est important d'ouvrir un débat de fond „sur l'orientation générale du mouvement populaire et les importantes possibilités qui existent pour faire naître une plateforme de lutte qui unit les secteurs populaires.“⁵

Ce débat ne peut éviter la question de

quel sera le rôle de l'Etat et du gouvernement. Jusqu'ici, la réponse du gouvernement a été l'implémentation de mesures immédiates, dont l'efficacité pour répondre aux problèmes des paysans est très douteuse. L'objectif principal du Président Santos a été la levée des grèves et une diminution de l'intensité et de la visibilité des mobilisations. Pour cela, il a accordé des subventions aux différents secteurs qui menaçaient d'initier de nouvelles protestations. Finalement, les dépenses d'Etat pour 2014 prévoient une augmentation de 40% par rapport à 2013 : 5,2 billions de pesos (environ 2,65 millions de dollars US), desquelles 3,1 billions sont le résultat quantifiable des négociations pendant et après la grève, ainsi que du Pacte national. Mais une telle stratégie, est-elle durable à moyen et à long terme ? Face à l'envergure des problèmes en milieu rural, une politique basée sur l'attribution de subsides est loin d'être effective.

Dans le scénario où on se trouve à l'heure actuelle, on peut se demander si le mouvement des paysans se contentera des aides de l'Etat pendant que les locomotives de l'agro-business et de l'exploitation minière avancent, ou si, au contraire, il arrivera à construire depuis le bas un acteur social et populaire qui mettra en route des changements structuraux dans le monde rural colombien à travers une formulation et une implémentation de nouvelles politiques publiques à son encontre. Sans oublier bien sûr, la relation étroite qui existe entre la campagne et les villes. ■

Marco Coscione est politologue résident à Bogota (Colombie). Traduit de l'espagnol par Marc Keup (ASTM).

(1) Cabrera, M. (2013): «Otra visión del TLC». Portafolio.co, Bogotá, 20 mai.

(2) El Espectador (2013): «Gobierno acordó congelar decreto 970». ElEspectador.com, 5 septembre.

(3) MDAN (2013): «Declaración de Dignidad Agropecuaria Nacional: Avanza la defensa de la producción agrícola y del trabajo rural de Colombia». Movimiento por la Dignidad Agropecuaria Nacional.

(4) Mantilla, A. (2013): «El paro nacional agrario: cuando lo reivindicativo es transformativo». Palabras al margen, 20 août.

(5) Dorado, F. (2013): «Lecciones del paro nacional agrario: hora de la audacia revolucionaria». Prensa Rural, 9 septembre.

Kolumbien

Gottes Wunder in Las Pavas – Bauern erhalten Friedenspreis für gewaltfreien Kampf um Agrarland

In kolumbianischen Agrarkonflikt ist ein kleines Dorf im Norden für viele Kleinbauern zum Symbol der Hoffnung geworden. Für ihren gewaltlosen Kampf um die auf der Insel Payapal in der Provinz Bolívar gelegene Finca ‚Las Pavas‘, auf die auch ein Palmölunternehmen Anspruch erhebt, hat die kleinbäuerliche Gemeinschaft von Buenos Aires den Nationalen Friedenspreis erhalten.

Constanza Vieira

Am 12. November, einen Tag vor der Preisverleihung, waren die im Bauernverband von Buenos Aires (ASOCAB) organisierten Farmer formell als Vertreibungsoffer anerkannt worden. Die Aufnahme in das staatliche Opfer-Register stärkt ASOCAB gegenüber dem kommerziellen Agrarunternehmen ‚Aportes San Isidro SA‘. Bis zum 1. Oktober waren in dem Register fast 5,1 Millionen Vertriebene aufgeführt. Insgesamt hat der bald 50-jährige Bürgerkrieg mehr als 5,8 Millionen Menschen seit 1985 geschädigt oder umgebracht.

Die Hazienda Las Pavas ist 1.338 Hektar groß. Die Bevölkerung der Region lebt vom Fischfang, vom Ackerbau und von der Viehzucht. Mit der Aufnahme ins Opferregister hat der der kolumbi-

anische Staat seine vorherige Position korrigiert und anerkannt, dass die Dorfbevölkerung mindestens zwei Mal von ihrem Land vertrieben worden ist.

Wie Juan Felipe García von der Päpstlichen Xaverianischen Universität erklärte, wurde ein Irrtum der Justiz korrigiert, die zuvor nicht verstanden habe, dass durch den Landverlust die Menschen zudem um ihre Lebensgrundlage gebracht worden sind. „Jetzt hat die Wahrheit gesiegt“, sagte der Jurist der universitären Rechtsberatungsstelle, der den ASOCAB rechtlich vertritt.

Eigentumsstreit kann noch Jahre dauern

Von der Entscheidung der Regierung profitieren die 464 Verbandsmitglieder. Besitzrechte an dem Land von Las Pavas haben sie aber dadurch noch lange nicht.

Der Streit um die Hazienda wird separat in einem anderen Gerichtsverfahren vor dem Staatsrat ausgetragen und könnte sich gut zehn Jahre hinziehen.

„Wir müssen uns mit der Gemeinde beraten, welche Maßnahmen für sie Priorität haben: ob sie alle notwendigen Abkommen mit den unterschiedlichen Institutionen schließen oder Entschädigungen einfordern wollen“, meinte die Direktorin der Rechtsberatungsstelle der Päpstlichen Xaverianischen Universität, Paula Gaviria.

Die Hazienda steht im Mittelpunkt eines größeren Landstreits in der für den Kokainschmuggel strategisch günstig gelegenen Region Magdalena Medio. Auf der nahegelegenen Farm ‚Rancho Lindo‘ landeten und starteten bis 1983 ständig Drogenflugzeuge. Seit jenem Jahr gehörte Las Pavas offiziell Jesús Emilio Escobar Fernández, einem Cousin des berühmten Drogenbosses Pablo Escobar (1949–1993).

Vor 1963 war das Areal ungenutztes staatliches Ackerland gewesen. Nach der Zerschlagung von Escobars Rauschgiftkartell von Medellín wurde es nach 1992 in Las Pavas ruhig. Ein riesiger Baum, der aus einem Swimmingpool herauswuchs, zeugte von der Verlassenheit der Hazienda. Daraufhin beschlossen die Dorfbewohner von Buenos Aires, das Areal zu bewirtschaften. Sie gründeten die Vereinigung der Bäuerinnen von Buenos Aires.

Später erfuhren sie, dass einem Gesetz von 1994 zufolge private Landbesitzer ihre Eigentumsrechte verwirken, wenn sie ihr Land für den Drogenanbau missbrauchen oder aber mindestens drei



Photo: OPTIECAP Colombia

► Für ihren gewaltlosen Widerstand erhielten die Bauern von Las Pavas den Nationalen Friedenspreis.

Jahre brachliegen lassen. Seit der Gründung von ASCOAB 1997 kultivierten die Bauernfamilien auf dem Gelände Kakao und Bananen und pflanzten Eichen.

Die linken Rebellen, die 1964 entstanden sind, ließen Las Pavas auf dem Weg zu ihren Koka-Pflanzungen auf einem nahe gelegenen Hügel meist in Ruhe. Sporadisch verlangte sie von den Menschen ‚Abgaben‘ in Form von Schweinen oder Hühnern. Ein Mal töteten sie einen Dorfbewohner, den sie verdächtigten, der Armee als Informant gedient zu haben.

Mordende Paramilitärs

Als rechte Paramilitärs 1998 das Gebiet längs des Payapal-Flusses erreichten und 20 Fußminuten von Buenos Aires entfernt ein Lager aufschlugen, machte sich die Guerilla aus dem Staub. Kurz darauf hätten die Paramilitärs damit begonnen, die Menschen zu ermorden, berichtete Carmen Moreno, eine Mitbegründerin der lokalen Bäuerinnenorganisation, deren Bruder damals ‚verschwand‘. Der Fluss habe Leichen und Leichenteile mit sich genommen. Sie kann sich noch gut erinnern, wie ihr die Kinder zugerufen hätten: „Mama, Mama, da schwimmt das Bein einer Frau, denn die Fußnägel sind lackiert.“

Doch schon der Hunger trieb die Menschen dazu, ihre Angst zu überwinden und das Land in Las Pavas zu bestellen. 2006 strengten sie ein Gerichtsverfahren an, um die alten Besitzverhältnisse für ungültig erklären zu lassen. Die Bauern erhielten sogar Agrardarlehen von staatlichen Institutionen. Doch im Jahr darauf wurde bekannt, dass Escobar Fernández das Land längst an die Firmen ‚Aportes San Isidro‘ und ‚CI Tequendama‘ verkauft hatte. Letzteres Unternehmen gehört zum Konzern ‚Daabon‘.

Die Unternehmen begannen mit der Erzeugung von Palmöl, legten Feuchtgebiete trocken, leiteten Flüsse um und sperrten Straßen. Unter Staatspräsident



Photo: Gerardo Bermúdez/IPS

► Carmen Moreno in der Gemeinschaftsküche von Las Pavas.

Andrés Pastrana (1998–2002) war die Palmölproduktion ein Grundpfeiler der staatlichen Agrarpolitik. Sein Nachfolger Álvaro Uribe (2002–2010) setzte die Politik fort und genehmigte den Anbau von Ölpalmen in Payapal auf einer Fläche von 66.000 Hektar. Auch der Bau einer Ölraffinerie zur Herstellung von Biosprit wurde beschlossen.

Insgesamt wachsen Ölpalmen in Kolumbien auf insgesamt 400.000 Hektar Land. Die Plantagen beschäftigen nach Angaben der internationalen Organisation ‚Solidaridad‘ 130.000 Menschen. In Las Pavas wird inzwischen kein Palmöl mehr produziert, da sich der Rechtsstreit weiter hinzieht.

2009 hatten die beiden Unternehmen die Vertreibung der Bauern durchgesetzt. Die Maßnahme kostete Daabon seinen Vertrag mit dem Naturkosmetikhersteller ‚Body Shop‘, einer Schwesterfirma von ‚L'Oréal‘. Daabon zog sich daraufhin aus dem Projekt zurück, ohne mit ASCOAB zu verhandeln, wie dies Body Shop empfohlen hatte.

Von privatem Sicherheitspersonal bedroht

2011 kehrten die Bauern nach Las Pavas zurück und leben seitdem in

behelfsmäßigen Unterkünften, an denen zwei unbefestigte Straßen vorbeiführen. In dem ehemaligen Gutsgebäude hat Aportes San Isidro ohne offizielle Genehmigung bewaffnete Männer postiert.

Die Bauern berichten über Drohungen, die Zerstörung ihrer Ernten, zerstoche Traktorenreifen, Viehdiebstahl und die Zerstörung von Saatgut. „Das Gebiet wird nun nicht mehr von illegalen bewaffneten Gruppen kontrolliert, sondern von privaten Firmen“, kritisiert der ASOCAB-Vorsitzende Misael Payares. Der Dorfchronist Efraín Alvear schreibt seit Jahren an einem Buch über ASCOCAB mit dem Titel ‚Eroberung ohne Gewehre‘.

Nach der Entgegennahme des Friedenspreises blicken die Bauern nun mit neuer Hoffnung in die Zukunft. Sie haben vor, die Hazienda in ‚Milagro de Dios‘ (Gottes Wunder) umzubenennen.

■
Constanza Vieira ist Korrespondentin für IPS.

Campagne BDS (Boycott, Désinvestissement, Sanctions)

A travers le B-D-S, la société civile palestinienne nous interpelle

En 2005, près de 170 organisations représentatives de la société civile palestinienne, y compris des partis et des syndicats, ont lancé un appel à „tous les gens de conscience, partout dans le monde“. Cette initiative proprement palestinienne est née dans un contexte d'occupation qui apparaît sans-issue, malgré les Accords d'Oslo et l'espoir qu'ils avaient fait naître. C'est à cause de l'inertie de ce qu'on appelle couramment la communauté internationale, de son refus de faire appliquer sur le terrain le droit international, que l'idée d'un boycott est née.

Nathalie Oberweis

S'inspirant du boycott qui, dans les années 1980, avait fait effet contre l'apartheid en Afrique du Sud, la campagne BDS (Boycott, Désinvestissement, Sanctions) a pour but de soutenir la lutte du peuple palestinien pour la justice et pour la paix, en forçant Israël, par des moyens non-violents, à respecter le droit international, de même que les droits fondamentaux des Palestiniens, notamment le droit à l'autodétermination. Les trois appels de BDS sont : la fin de l'occupation, l'égalité des citoyens palestiniens d'Israël avec leurs compatriotes et la fin de la

discrimination systématique, ainsi que la reconnaissance et la mise en œuvre du droit au retour des réfugiés palestiniens.

Le mouvement a été rejoint par de nombreuses organisations en Europe et aux Etats-Unis, des associations des droits de l'homme, des collectifs d'étudiants, des syndicats, des Églises, qui se font la voix du peuple palestinien opprimé. Dans une prochaine édition du Brennpunkt, nous développerons les succès, les revers et les risques de la campagne BDS.

Ici, il est essentiel de rappeler que le boycott n'est pas dirigé contre la population d'Israël ni contre des personnes déterminées. Le boycott s'adresse aux gouvernements d'Israël et plus large-

ment à l'Etat d'Israël seulement et aussi longtemps que leurs politiques ne respectent pas les droits élémentaires du peuple palestinien et bafouent les Droits de l'homme, le Droit international humanitaire et les résolutions de l'ONU.

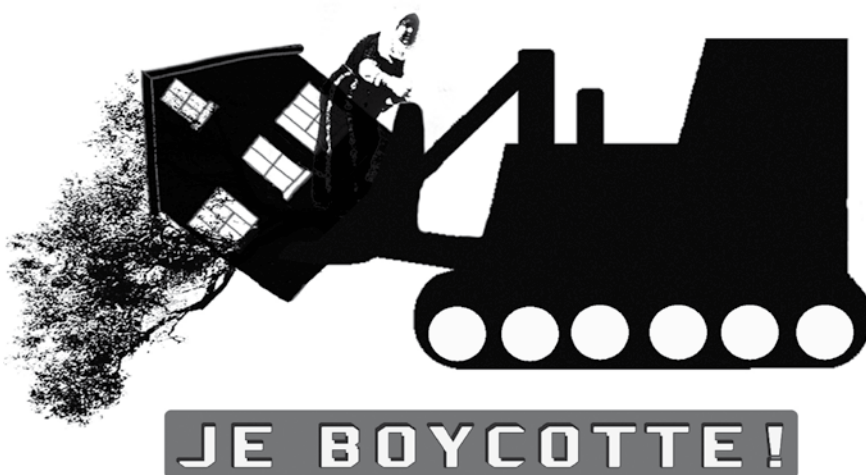
Accaparement des terres et de l'eau

Le Boycott comprend plusieurs facettes. Dans une société qui est largement agraire et rurale, il s'agit tout d'abord du boycott des produits agricoles qui parviennent des colonies agricoles (rappelons-le, toutes illégales). En effet, l'armée israélienne contrôle directement 94% de la vallée du Jourdain, traditionnellement le grenier de la Cisjordanie. En y captant 98% des ressources en eau par le système de pompage israélien, les colonies agricoles peuvent proliférer comme des champignons. D'énormes surfaces y cultivent oranges, avocats, raisins, tomates cerises, poivrons, toutes sortes d'herbes, dattes et autres fruits et légumes. Ainsi, la majorité des herbes exportées par Israël ou encore 51% des dates Medjool sont produits dans la vallée du Jourdain occupée ("Made in Israel": Agricultural Export from Occupied Territories, Who Profits from the Occupation).

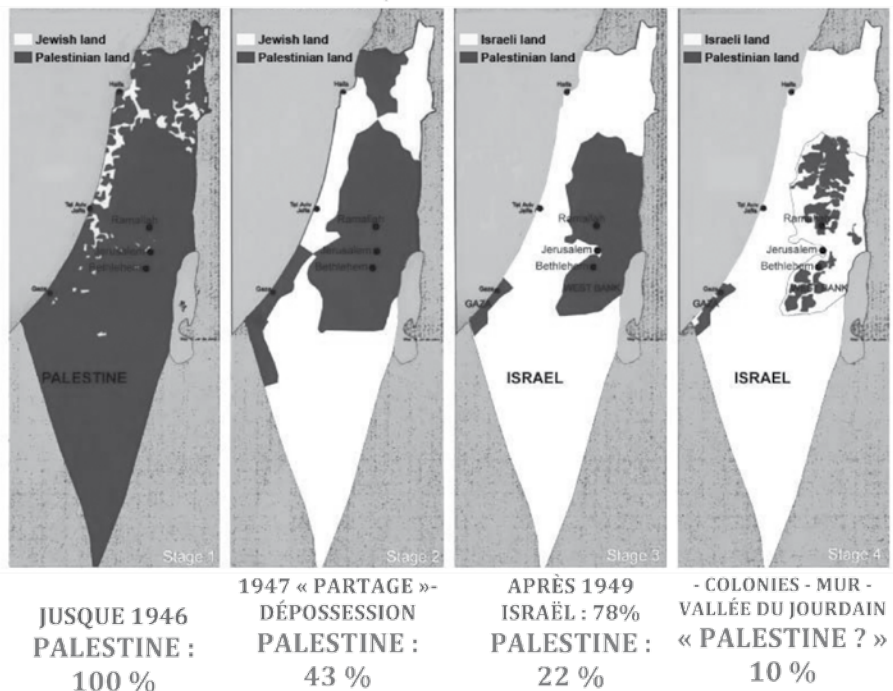
L'occupation : véritable aubaine pour les entreprises israéliennes

Arrivés en Israël, les produits sont mélangés avec les produits parvenant

ISRAËL OCCUPE LA PALESTINE



LA PALESTINE, DE 1946 À ... 2012



du territoire israélien et sont exportés ensemble sous le label „made in Israël“. Outre le fait que les consommateurs en Europe et ailleurs sont induits en erreur, en achetant des produits „made in Israël“, ils soutiennent l'occupation et la colonisation de la Palestine. Si l'Union Européenne a pris des mesures obligeant les exportateurs israéliens à étiqueter l'origine des produits, la question relative au contrôle et à la vérification de cet étiquetage se pose.

Occupation et profit économique vont main dans la main. En plus des colonies agricoles, des zones industrielles sont installées dans les colonies. La délocalisation d'entreprises israéliennes dans l'une de ces zones industrielles est très lucrative car des réductions fiscales et des réglementations relatives à l'environnement et au droit du travail très souples y sont pratiquées. Soda-stream en est un exemple: spécialisée dans la production de machines à gazéifier l'eau, l'usine est située dans la zone industrielle de la colonie Maale Adumim.

Politisation de la culture et de la recherche

Une autre forme, plus contestée, de boycott est le boycott culturel. Ici, il ne s'agit pas non plus de boycotter des individus, mais toujours l'Etat israélien respectivement ses „ambassadeurs“. En effet, dans le cadre de sa campagne de blanchiment et de diversion, l'Etat israélien fait signer des accords à des artistes qui acceptent d'être des ambassadeurs pour Israël et ses politiques. Le mouvement BDS n'appelle donc nullement à couper les ponts avec des artistes individuels mais veut attirer l'attention sur la manipulation derrière l'image qu'Israël veut se donner - sans rien changer à la réalité - à travers la culture parrainée. Le boycott culturel s'adresse également à tous les artistes internationaux qui sont appelés à ne pas se produire en Israël afin de ne pas contribuer aux efforts de „normalisation“ qu'entreprend Israël. Dans la même lignée, tout festival ou autre événement sponsorisé par l'Etat

d'Israël est à boycotter.

Si donc on reproche au mouvement BDS de vouloir „mêler culture et politique“, on ne peut s'empêcher de répliquer que c'est déjà chose faite - d'abord par Israël lui-même - et que par conséquent il faut arrêter la promotion d'une culture au service d'un Etat occupant et colonisateur.

Autre forme de boycott qui fait peur: le boycott académique. Ici aussi, il ne s'agit pas de boycotter des universités par plaisir de boycotter ou par principe. Comme pour le boycott culturel, ce sont les liens avec l'Etat, l'occupation, l'armée et les armements et l'utilisation qu'en fait l'Etat qui sont dénoncés. Ici aussi le critère pour le boycott est l'institutionnalisation. Ainsi par exemple, l'institut de technologie Technion de Haïfa a une coopération militaire étroite avec l'armée israélienne et développe des bulldozers armés qui servent à détruire des maisons palestiniennes.

Désinvestir de quoi et pourquoi ?

Si le choix du B (boycott) se situe le plus souvent au niveau des individus, le D (désinvestissement) a bien d'autres envergures. Le désinvestissement s'adresse à des entreprises ou institutions israéliennes et internationales qui soutiennent ou cautionnent la politique israélienne d'occupation et de colonisation. Cela va dans les deux sens. Prenons l'exemple de l'entreprise

Le boycott s'adresse aux gouvernements d'Israël seulement et aussi longtemps que leurs politiques ne respectent pas les droits élémentaires du peuple palestinien.

Mission en Palestine

de sécurité G4S. On appelle G4S à se désinvestir des prisons israéliennes où des prisonniers politiques palestiniens sont illégalement maintenus - ce qui rend l'entreprise complice de violations de droits de l'homme et du droit international. De même, tout client de G4S en dehors d'Israël, par exemple chez nous au Luxembourg, est appelé à rompre ou ne pas renouveler son contrat avec G4S aussi longtemps que l'entreprise soutient de tels crimes.

Et des sanctions ?

Les sanctions, finalement, relèvent essentiellement de la compétence des Etats; elles sont principalement de nature politique (ex. limitation des contacts politiques, refus de visas d'entrée aux personnalités reconnues ou présumées coupables de violation des droits de l'homme...) ou économique (ex. limitation ou interdiction d'échanges commerciaux), ou encore suspensions d'accords globaux de coopération tels que l'Accord d'Association entre l'UE et Israël qui fait entre autres bénéficier les produits israéliens du régime préférentiel de l'UE. C'est évidemment la tâche la plus lourde et le point le plus difficile à mettre en œuvre.

Si les actions de boycott peuvent être réalisées dans la vie de tous les jours, par exemple en consommant de manière consciente et critique, elles nécessitent une certaine information. Quant à eux, le désinvestissement et les sanctions nécessitent des pas plus grands, du courage politique et de la patience. Dans la mesure où, trop souvent, les politiques en manquent, c'est aux citoyens, à nous donc, de prendre le relais et de faire pression eux.

Il reste que le mouvement BDS permet de raconter et de rappeler les droits (violés) de tout un peuple. ■

Nathalie Oberweis est membre du Comité pour une Paix Juste au Proche Orient (paixjuste.lu).

A la recherche de nouveaux partenaires

Entre le 21 et le 28 septembre 2013, deux représentants de l'ASTM étaient en mission en Palestine avec comme double objectif de visiter le Centre culturel Alrowwad, actuellement notre seul partenaire en Palestine, et de prendre contact avec d'autres organisations de la société civile afin d'explorer les possibilités de collaboration future.

Julie Smit

L'ASTM veut essayer de redynamiser son travail en Palestine en cherchant des nouveaux partenariats dans le pays au cours des prochaines années.

Alrowwad – la culture comme forme de résistance

Le Centre Culturel Alrowwad, partenaire de l'ASTM depuis 2011, se situe dans le camp de réfugiés Aïda à Bethléem. Son objectif principal est d'aider les enfants, les jeunes et les femmes du camp à surmonter par voie d'activités culturelles (musique, danse, théâtre) et sportives l'angoisse quotidienne de l'occupation israélienne: les harcèlements, les humiliations et la violence. En plus, il organise des formations professionnelles pour les jeunes, afin de leur redonner l'espoir et des perspectives pour le futur. Il s'agit entre autres de formations en couture pour les femmes, de formations en journalisme, de stages de vidéo et de photo, de cours d'apprentissage de langues et de formations en menuiserie.

C'est justement ce dernier volet d'activité qui est actuellement appuyé par l'ASTM. Le projet prévoit la formation en menuiserie des jeunes du camp, dans le but d'améliorer leurs perspectives de trouver un emploi dans le futur. L'accent est mis sur la création de jeux d'origine principalement palestinienne, ce qui constitue une contribution importante à la promotion de la culture palestinienne,



Photo: ASTM

► Deux membres de l'ASTM se sont récemment rendus en Palestine.

étant donné le fait que dans les écoles et jardins d'enfants de la Cisjordanie, la majorité des jeux disponibles sont des produits israéliens ou internationaux. Les jeunes reçoivent également une formation pédagogique de base, ce qui les aide à utiliser les jeux créés avec des groupes d'enfants. Entre temps, la camionnette de Alrowwad traverse une grande partie de la Cisjordanie, afin de permettre aux écoles et jardins enfants de profiter des jeux.

Tandis que, pendant notre dernière visite en 2010, nous avons parlé avec Alrowwad de son idée de développer un atelier pour la production de jeux, la visite récente nous a permis de voir comment cette idée est devenue une réalité ; un projet qui est accueilli avec une grande enthousiasme par tous les concernés, y inclus les jeunes formés et les écoles et groupes d'enfants qui en bénéficient.



Photo: ASTM

► Alrowwad organise des formations en menuiserie. Des jeux typiquement palestiniens y sont construits, lesquels profitent alors aux enfants.

De nouveaux contacts noués

La brève visite était riche en nouveaux contacts. Dans la perspective d'élargir nos activités en Palestine, il nous était important de garder une cohérence avec les grands axes de travail existants de l'ASTM. Par conséquent, nous avons pris contact avec deux organisations travaillant dans le domaine de l'agriculture et de trois organisations qui s'engagent de différentes façons au niveau des droits humains, l'agriculture et les droits humains étant deux sujets centraux pour l'ASTM.

En ce qui concerne le domaine de l'agriculture, les deux organisations rencontrées s'engagent en faveur des droits des agriculteurs palestiniens et d'une agriculture durable palestinienne qui leur permet de continuer à vivre de l'agriculture malgré toutes les difficultés engendrées par l'occupation. Dans le contexte palestinien, la pratique de l'agriculture représente clairement une forme de résistance à l'occupation.

Le travail des organisations qui s'engagent en faveur de la réalisation des droits humains se caractérise par une approche basée sur le droit international. Il comprend la publication et la diffusion de travaux d'études et de recherches sur tous les aspects (juridiques, politiques, historiques) de l'occupation, la documentation des cas de violations des droits humains de toutes sortes, le plaidoyer et la sensibilisation au niveau national comme international. Elles gèrent aussi des bibliothèques spécialisées qui représentent un appui extrêmement utile pour les organisations de la société civile palestinienne et à l'étranger.

Les échanges avec l'équipe d'Alrowwad, ainsi qu'avec nos nouveaux contacts, nous ont permis d'obtenir une image de la situation actuelle en Palestine vue de l'intérieur. On constate avant tout une frustration énorme et croissante face à la situation d'occupation, mais aussi à l'égard de l'Autorité palestinienne, qui est vue de plus en plus comme faisant partie de la force d'occupation, ainsi

que de l'inactivité de la communauté internationale qui permet l'extension des colonies, les démolitions régulières d'habitats, le blocus de Gaza, les harcèlements et actes de violence en toute impunité. Un souci entendu souvent dans les conversations avec les organisations de la société civile rencontrées est d'une „normalisation“ de l'occupation, c'est à dire qu'on commence à accepter l'occupation comme une situation de normalité et pas comme une situation illégale et inacceptable.

En conclusion, nous sommes rentrés avec une forte conviction que la solidarité avec le peuple palestinien est plus importante que jamais et que des organisations engagées et très compétentes, avec lesquelles on pourrait bien envisager des collaborations financières ou politiques, ne manquent pas. ■

Julie Smit est membre de l'ASTM.

Buchrezension

Das Heute vom Morgen her denken

Warum wir alle bestens über Klimawandel und Ressourcenübernutzung Bescheid wissen und es trotzdem nicht verwunderlich ist, wenn wir nichts dagegen tun. Harald Welzer liefert mit „Selbst denken“ (S. Fischer Verlag, 2013) den sozialpsychologischen Beipackzettel zur Katastrophenrhetorik unserer Zeit und zeigt, wie eine zukunftsfähige Gesellschaft aussehen kann. Eine durchaus ernstzunehmende Anstiftung zum ganz persönlichen Widerstand.

Tobias Wildner

In den letzten Monaten machte Harald Welzer vor allem von sich reden, als er vor der deutschen Bundestagswahl im Nachrichtenmagazin „Der Spiegel“ die Gründe für seinen privaten Wahlboykott erklärte. Er bezeichnete seine Weigerung, wählen zu gehen, als einen „Akt der Aufkündigung eines Einverständnisses mit der Politik der Parteien“, die durch die Bank, so seine Empörung, keinen ernstzunehmenden Gedanken an die zukunftsfähige Gestaltung unserer Gesellschaft verschwendeten. Die Reaktionen damals ließen nicht lange auf sich warten. Landauf landab hagelte es viel Kritik für den streitbaren Soziologen und Sozialpsychologen. Doch so schrill Welzers Essay auch scheinen mochte, seine Gedanken einfach als hochmütige „Kritik aus dem Elfenbeinturm“ („Die Welt“) abzukanzeln, scheint angesichts des brisanten Themas beinahe schon fahrlässig. Harald Welzer geht es nämlich grundlegend um die Frage, warum wir, statt die Zukunft zu gestalten, nur noch passiv unseren Niedergang verwalten und den Krisenerscheinungen der letzten Jahre atemlos hinterher hecheln.

Zukunftsgestaltung statt Restauration

Dass seine Argumentation deutlich tiefer greift als sein zweiseitiger Essay möglicherweise auf den ersten Blick nahelegt, lässt sich in seinem neuesten Buch mit dem Titel „Selbst denken. Eine Anleitung zum Widerstand“ eindrücklich nachvollziehen. Die Ausgangsthese:



Photo: www.fischerverlage.de

► Mit „Selbst denken“ zeigt Welzer, wie eine zukunftsfähige Gesellschaft aussehen kann.

Wenn wir als Gesellschaft in eine Krise geraten, wenden wir zur Rettung reflexartig dieselben Strategien an, mit denen wir auch bisher Erfolg hatten. Man denke nur an das immer wieder mantrahaft vorgetragene Diktum von Sparen, Expansion und Wachstum. Was Welzer dabei problematisch findet: Genau diese Strategien waren es, mit denen wir uns überhaupt erst in die Krise hineinmanövriert haben. Ein erklärtes Ziel des Buches ist es nun, eben diesen Tunnelblick zu therapieren.

Die ersten Kapitel beginnen mit grundsätzlichen Überlegungen, theoretisch fundiert, aber dank der illustrier-

renden Beispiele nie allzu trocken. So setzt sich Welzer beispielsweise intensiv mit dem Widerspruch zwischen Denken und Handeln auseinander. Beklagt haben dieses Dilemma bereits viele. Nicht zuletzt der Wachstumskritiker Nico Paech setzt auf Verhaltensänderung durch Einsicht (siehe BP 272). Wenn alle Fakten und Zusammenhänge auf dem Tisch lägen, so die Hoffnung, wird die Vernunft der Zerstörung unserer Lebensgrundlagen schon Einhalt gebieten. „Also worauf warten wir noch?“, lautet Paechs vermeintlich rhetorische Frage am Ende seiner Ausführungen zur Postwachstumsökonomie.

Warum wir nicht tun, was wir könnten

Genau an diesem Punkt geht es bei Harald Welzer erst richtig los. Unter Rückgriff auf historische Beispiele und aktuelle soziologische Forschung zeigt der Honorarprofessor für Transformationsdesign an der Universität Flensburg auf, wie stark Menschen durch ihren sozialen Habitus geprägt sind. Und dass sie als flexible Subjekte in unserer funktional ausdifferenzierten Gesellschaft „keinerlei Problem damit haben, sich in der einen Rolle von Normen zu distanzieren, denen sie in einer anderen Rolle folgen.“ Plakativ gesagt muss es demnach aus psychologischer Sicht nicht unbedingt ein Widerspruch sein, wenn sich beispielsweise jemand zuerst interessiert eine Dokumentation über die miserablen Arbeitsbedingungen in Entwicklungsländern ansieht und hinterher doch wieder das neueste iPhone kauft, das ihm im Kreis seiner

Arbeitskollegen Anerkennung verschafft. Wir Menschen sind, Welzer zufolge, geradezu Meister darin, unsere Wahrnehmung der Wirklichkeit den eigenen Überzeugungen anzupassen. Darum schätzten Anlieger von Kernkraftwerken auch das Strahlungs- und Unfallrisiko

geht er auch mit den Ökobewegungen hart ins Gericht, die ihm zufolge allzu leichtfertig einer oberflächlichen und technikfixierten Energiewende das Wort redeten. Das Problem liege auch hier eher in der kulturellen Prägung unserer Gesellschaft. Denn solange die

Im Kontext der Debatte um den Klimawandel kann es durchaus heilsam sein, nochmal daran zu erinnern, warum all die Schreckensszenarien – von den Berichten des Club of Rome bis hin zu den wiederkehrenden moralingetränkten Appellen von Nichtregierungsorganisationen – beim einzelnen Individuum weitgehend verpuffen.

regelmäßig niedriger ein als der Rest der Welt. Zudem verliefen Prägungen vor allem emotional und nicht kognitiv. Verhalten beruhe also gerade nicht auf Einsicht, betont Welzer. Der ständige Appell an unsere Vernunft laufe damit ins Leere.

Sozialpsychologisch ist das zwar ein alter Hut. Im Kontext der Debatte um den Klimawandel kann es aber durchaus heilsam sein, nochmal daran zu erinnern, warum all die Schreckensszenarien – von den Berichten des Club of Rome bis hin zu den wiederkehrenden moralingetränkten Appellen von Nichtregierungsorganisationen – beim einzelnen Individuum weitgehend verpuffen.

Grün allein reicht nicht

Soweit zur Analyse der aktuellen Lage. Die Lösung sieht Harald Welzer jedoch, ebenso wenig wie Nico Paech und andere Wachstumskritiker, in der Green Economy. Von großen Teilen der grünen Parteien oder dem Rio+20 Gipfel vielfach gepriesen, bedeuten vermeintlich „grüne“ Technologien für Welzer lediglich eine Fortschreibung des Kapitalismus mit dem Grundprinzip der Ressourceneffizienz. An dieser Stelle

Kultur expansiv sei, müsse zwangsläufig auch jede Technikverbesserung expansiv sein. Das System von übergroßer Ressourcenextraktion und Konsumismus bliebe davon zunächst unberührt (zu dieser Problematik siehe auch den Beitrag von Ben Toussaint im BP 274).

Ohne Masterplan ans Ziel

Der große Masterplan zur Rettung unseres Planeten ist Welzers Sache allerdings nicht. Er plädiert vielmehr für ein nicht-geradliniges Vorgehen. Vieles müsse ausprobiert werden, und Rückschläge seien dabei nicht nur möglich, sondern erwartbar. Die gute Nachricht: Drei bis fünf Prozent der Bevölkerung reichten aus, um eine soziale Transformation anzustoßen. „Man braucht daher auch keine Mehrheiten, um Gesellschaften zu verändern; andere kulturelle Modelle und Praktiken diffundieren dann in die Gesamtgesellschaft, wenn sie von Minderheiten in allen relevanten gesellschaftlichen Schichten getragen werden.“ Soziale Bewegungen würden außerdem dann mächtig, wenn ihre Träger nicht aus Subkulturen kommen. Die schlechte Nachricht: Um dies zu erreichen, sollte der große Wandel möglichst sexy daherkommen („Yes, we can!“). Dieser Hinweis ist auch deshalb so bedenkenswert, weil sich gerade alternative Bewegungen eben damit – mit dem Mainstream und der Sexyness – oft besonders schwer tun.



Photo: flickr.com CC

► Harald Welzer, Honorarprofessor für Transformationsdesign an der Universität Flensburg, liefert den sozialpsychologischen Beipackzettel zur Katastrophenrhetorik unserer Zeit.

Als Mitbegründer und Direktor der gemeinnützigen Stiftung Futurzwei macht Harald Welzer vor, wie es gehen kann. Auf der Internetseite von Futurzwei sammelt er positive Beispiele gelebter Nachhaltigkeit, er gibt einen Zukunftsalmannach heraus, lässt bekannte Schauspieler in Kurzfilmen auftreten und rühmt auch mal den Straßenbahn fahrenden Papst Franziskus mit seinen ausgelatschten Schuhen als Nachhaltigkeitsapostel. In öffentlichen Diskussionsrunden ist er mittlerweile genauso präsent wie in der Presse.

Wer werde ich gewesen sein?

Auch warum sich seine Stiftung „Futurzwei“ nennt, verrät er in seinem Buch. Um sich auf einen zukunfts-fähigen Pfad zu begeben, helfe es, sich selbst im Tempus des Futur zwei vorzustellen: „Stellen Sie sich einfach vor, wie Sie dereinst die Frage beantworten wollen, wer Sie gewesen sind und welchen Beitrag Sie entweder zur Zerstörung oder zur Sicherung von Zukunft geleistet haben.“ Dies bedeutet für Harald Welzer, „selbst zu denken“.

Inspiration dafür bietet sein Buch genug. Von organisierter Nachbarschaftshilfe auf den Philippinen bis zu gemeinwohlorientierten Commons-Ansätzen, die Welzer im globalen Süden deutlich weiter entwickelt sieht als in den alten Industrieländern. In diesem nach dem Baukasten-Prinzip zusammengesetzten Sammelsurium von Beispielen verliert sich der Autor am Ende ein wenig. Ein Gegengift für alle, die behaupten, man könne als Einzelner ja eh nichts ausrichten, sind die versammelten Modellgeschichten allemal.

Welzer tritt ein für den Gebrauch alter Kulturtechniken, die zu sehr aus der Mode gekommen seien. Er rät zum achtsamen Umgang mit Zeit, zu Sparsamkeit, zum Wahrnehmen von Verantwortung oder der Beschäftigung mit dem Tod als der Endlichkeit menschlichen Seins. Dies ist mindestens eine

Erfolgreicher Widerstand mit Harald Welzer:

1. *Alles könnte anders sein.*
2. *Es hängt ausschließlich von Ihnen ab, ob sich etwas verändert.*
3. *Nehmen Sie sich deshalb ernst*
4. *Hören Sie auf, einverstanden zu sein*
5. *Leisten Sie Widerstand, sobald Sie nicht einverstanden sind.*
6. *Sie haben jede Menge Handlungsspielräume.*
7. *Erweitern Sie Ihre Handlungsspielräume dort, wo Sie sind und Einfluss haben.*
8. *Schließen Sie Bündnisse.*
9. *Rechnen Sie mit Rückschlägen, vor allem solchen, die von Ihnen selber ausgehen.*
10. *Sie haben keine Verantwortung für die Welt.*
11. *Wie Ihr Widerstand aussieht, hängt von Ihren Möglichkeiten ab.*
12. *Und von dem, was Ihnen Spaß macht.*

wohltuende Ergänzung zu der oft allzu naturwissenschaftlich geführten Nachhaltigkeitsdebatte.

Politik ohne Fantasie

Auffällig ist, dass er die gestaltende Kraft der Politik völlig ausklammert, was zunächst als Defizit erscheinen mag. Er ignoriert die Sphäre des Politischen jedoch nicht, sondern lässt sie als in seinen Augen phantasiefreie Zone bewusst außen vor. Provokativ erklärt er die traditionellen Organisationsstrukturen etablierter politischer Organisationen, Gewerkschaften oder NGOs als überholt. Zukunftsimpulse scheinen ihm ohnehin aus einer anderen Richtung zu kommen: „Communitybasierte Projekte sind ohne politische Programmatik gemeinwohldienlich und daher für viele Beiträger attraktiv.“ Nachdem er aber gleichzeitig die Perspektive des verantwortlichen „Wir“ betont, des einzelnen Individuums, verhindert er erfolgreich, dass seine Ausführungen in eine fruchtlose Politikerschelte abdriften.

Auch wenn er die Leserin oder den Leser in die Pflicht nimmt, überfordert er sie nicht (siehe Regel 10: „Sie haben keine Verantwortung für die

Welt“). Damit gibt er seinem Buch die Möglichkeit, vielleicht besser – nachhaltiger – zu wirken, als dies die altbekannten Horrorszenarien vermögen, die qua Definition einen Weltuntergang versprechen, den sie möglicherweise gar nicht in vollem Ausmaß halten können. Woraus letztlich auch ein Glaubwürdigkeitsproblem resultiert.

Nach den knapp dreihundert Seiten bekommt man jedenfalls Lust, in einer nahen oder fernen Zukunft sagen zu können, dass man an der Geschichte einer besseren Welt mitgewirkt hat. „Das Schreiben einer solchen Geschichte darf man sich nicht gemütlich vorstellen“, holt einen Harald Welzer dann sogleich auf den Boden der Tatsachen zurück. Doch nachdem Widerstand für ihn eben auch Spaß machen muss, spornt einen selbst diese Warnung noch an. ■

Tobias Wildner ist Mitglied der ASTM.

► *Harald Welzer: Selbst denken. Eine Anleitung zum Widerstand, Frankfurt am Main: S. Fischer, 2013. ISBN 978-3-10-089435-9.*

Entretien croisé

Accompagner les dynamiques sociales en Bolivie

Le 23 mai 2013, le Cercle de Coopération a reçu la visite de l'ONG bolivienne Contexto et de son partenaire luxembourgeois Nouvelle PNP.

L'ONG „Contexto“ est une ONG bolivienne créée à La Paz en 1990. Elle met en œuvre des programmes de développement social dans les régions de la Paz et de Potosi. Son objectif est la promotion et le développement des couches populaires, principalement des organisations de bases, constituées par des femmes indiennes d'origine Aymara.

L'ONG „Contexto“ était représentée par sa Directrice Teresa Zubieta Serrano, par Silvia Quispe, dirigeante du mouvement des femmes „Juana Azurduy“, par Wilson Mitta, alphabétiseur, le Père Isaac Nunez, aumônier espagnol en Bolivie. Hector Valdez de l'ONG Nouvelle PNP les accompagnait.

Nous leurs avons posé quelques questions sur les relations de travail entre ONG et sur le contexte de changement social en Bolivie.

■ *Selon vous, quel type de partenariat pourrait être le plus efficace pour consolider la société civile au Nord comme au Sud ?*

Teresa Zubieta Serrano : Nous considérons que les relations entre les ONG ou les organisations de solidarité internationale ne sont pas généralement, grâce à Dieu, des approches „top-down“ elle ne sont pas verticales. Les relations que nous avons avec les ONG sont des relations de solidarité, d'équité, de fraternité, complémentarité et de réciprocité. Nous essayons de maintenir des relations horizontales, de collaboration et d'apprentissage mutuel. C'est ce type de partenariat qui caractérise notre relation avec Nouvelle PNP. Ici aussi en Europe vous êtes passé par des moments difficiles. Après la seconde guerre mondiale, vous avez vécu les mêmes expériences que celles que nous vivons dans les pays



► D.g.à.d.: Wilson Mitta (Contexto), Fabiola Bardelli (Stagiaire au Cercle), Hector Valdez (nouvelle PNP), Silvia Quispe (Association de Femmes, Juana Azurduy), Père Isaac Nunez (Contexto), Teresa Zubieta (Directrice de Contexto), Dennis Yaun (Cercle) et Fabien Ledecq (Cercle).

en voie de développement. Vous avez dû affronter ces conditions de vie difficiles, et ensuite créer les conditions pour le développement. Nous considérons que le développement ce n'est pas que les aspects matériels. Les personnes doivent vivre dignement en accord avec ce dont une personne a besoin: l'air pur, de l'eau, un logement décent, une bonne santé, une bonne éducation et la possibilité de se ressourcer spirituellement pour soutenir des valeurs et des principes. Un développement où les personnes peuvent vivre dignement sans avoir à causer directement ou indirectement des préjudices à d'autres personnes. Entre la Direction de la coopération luxembourgeoise de la coopération, Nouvelle PNP

et Contexto, s'est consolidé une relation de complémentarité très fructueuse et efficace.

Silvia Quispe : La coopération entre Nouvelle PNP et Contexto, leur façon de travailler, correspond avec les besoins d'appui des organisations indigènes et paysannes. Durant des siècles nous avons été exclus et traités comme la peste et on ne tenait pas compte de notre existence dans la mise en place des politiques publiques. Nous entendons par coopération une façon de travailler qui ne vient pas nous imposer sa culture et ses coutumes, mais des organisations qui respectent notre culture, nos traditions et nos croyances.

Teresa Zubieta Serrano : Nous avons des expériences très positives avec deux ONG luxembourgeoises : Nouvelle PNP et Niños de la Tierra. Je pense que la relation est fructueuse parce qu'elles ne nous imposent pas de conditions préétablies. Il y a par contre d'autres pays et d'autres ONG

■ *Quel est l'importance de la femme dans ces dynamiques de changement que vous mettez en place ?*

Silvia Quispe : La femme a toujours été exclue des politiques publiques. Marginalisées, on nous a fait rentrer dans le crâne que nous ne pouvions

de la santé, de l'éducation avec le développement communal. La femme est le centre d'un foyer. Comme nous éduquons nos enfants, nous sommes plus à même de comprendre les manquements de notre société.

Ce qui est fondamental c'est de développer une vision de développement basée sur les nécessités et la culture des populations.

qui posent des conditions à l'aide au développement, qui imposent des politiques. Avec le Luxembourg, la relation est différente.

■ *Quelles sont les conditions pour un travail efficace entre une ONG du Nord et son partenaire ?*

Isaac Nunez : Les conditions idéales, c'est d'abord une bonne connaissance des réalités locales, de la culture et des besoins réels. Il ne faut pas arriver avec des idées préconçues. Les projets ont un début et une fin. Mais parfois l'appui à des processus sociaux en marche sont interrompus parce qu'un financement arrive à son terme. Il faut donc trouver le juste équilibre entre un financement suffisamment long et une dépendance exagérée aux ressources externes. Il faut arriver à impulser et consolider les capacités d'auto-développement des communautés. Il est nécessaire dès le début de viser à ce que les populations bénéficiaires puissent à un moment ou à un autre assurer la continuité du processus de changement sans des ressources étrangères.

Teresa Zubieta Serrano : Ce qui est fondamental c'est de développer une vision de développement basée sur les nécessités et la culture des populations. La vision que nous défendons est celle d'un développement durable qui se construit depuis la base.

pas étudier, que nous devons seulement nous occuper de nos enfants, entretenir la maison, s'occuper du mari et s'occuper un peu d'agriculture. Ça a été une lutte de longue haleine que de changer ces mentalités et faire comprendre que les femmes peuvent penser, peuvent apporter aux débats politiques. Nous avons observé que la femme a une vision plus intégrale que l'homme sur la réalité. Nous avons une vision qui met en relation le domaine

Teresa Zubieta Serrano : Les indigènes et les femmes ont été les plus exclus dans nos sociétés, ainsi que les enfants. Ce sont les groupes les plus vulnérables. Il y a beaucoup de violence physique et morale des hommes envers les femmes. La „loi intégrale“⁴¹ entend que les femmes et les hommes prennent conscience que la violence attire la violence et qu'il est nécessaire de promouvoir l'égalité de conditions entre les femmes et les hommes. Il semble que les équilibres traditionnels entre la femme et l'homme qui imprégnaient les cultures indigènes, en particulier aymara, ont été corrompus par le système capitaliste et individualiste. La libération de la femme est indispensable pour la libération de la famille et du peuple bolivien.



Photo: Denis Yaoun (cercle.lu)

► „Nous n'avons pas énormément de richesses économiques dans notre pays, mais nous vivons bien.“



Photo: Denis Yaoun (cercle.lu)

► „Le bien vivre, vivre dans la simplicité, c'est avoir un domicile, l'accès à l'éducation, l'accès aux soins de santé et surtout des relations harmonieuses et équilibrées avec nos semblables.“

Wilson Mitta : La femme est la partie fondamentale de la famille. Son rôle est déterminant pour le bon fonctionnement de la famille, car elle a une vision holistique et appréhende des réalités différentes. Nous formons dans nos projets des femmes qui assument maintenant des charges politiques et de dirigeante. Les changements sont déjà bien visibles, les femmes sont maintenant bien impliquées dans la vie politique. Nous n'avons pas énormément de richesses économiques dans notre pays, mais nous vivons bien. Ce qu'il nous manquait peut-être le plus, c'était de pouvoir se former à la citoyenneté, et que les femmes puissent faire partie intégrante du fonctionnement de nos sociétés.

Silvia Quispe : L'homme et la femme sont complémentaires. Ensemble, nous devons construire notre pays. Nous voulons construire notre pays à partir de nos coutumes. Depuis 500 ans, on a essayé de nous faire taire ou pire, de nous exterminer. Maintenant nous voulons faire entendre notre voix et nous sommes une nation de peuples originaires et paysanne. L'équité de genre, ce n'est pas se disputer entre hommes et femmes, mais faire valoir nos complémentarités et se renforcer mutuellement pour être plus forts, afin de lutter contre le système capitaliste qui nous a été imposé et reconstruire nos sociétés sur nos propres valeurs.

■ *Pourriez-vous nous donner votre*

point de vue sur la „loi de la Mère Terre pour le développement intégral et le bien vivre“² ?

Silvia Quispe : Notre président Morales a amené de nombreux changements dans notre pays. De nouvelles lois ont été promulguées et conçues en prenant en compte les populations indigènes et les organisations sociales. Cette loi nous amène à reconsidérer nos relations avec la terre et revoir nos façons de l'exploiter. La Madre Tierra est comme notre mère qui nous nourrit, nous ne pouvons pas la maltraiter. Le bien vivre, c'est de refuser de devenir des consommateurs inconscients qui veulent toujours plus. Le bien vivre, c'est construire un développement solidaire basé sur la communauté et le partage. Le bien vivre, c'est vivre en paix avec la Madre Tierra et avec nos semblables. Vivre en harmonie avec tout ce qui nous entoure.

Teresa Zubieta Serrano : Nous pouvons observer que le climat change et que nous sommes plus vulnérables qu'auparavant. Les saisons sont moins marquées et cela pose des problèmes aux agriculteurs. Le nouveau monde et le vieux monde sont corresponsables de ces changements. Le bien vivre, c'est chercher l'équilibre entre la Madre Tierra et les hommes. Nous devons récupérer, avant qu'elles disparaissent, les techniques agricoles traditionnelles qui sont plus respectueuses de ces équilibres. Le bien vivre, vivre dans la simplicité, c'est avoir un domicile, l'accès à l'éducation, l'accès aux soins de santé et surtout des relations harmonieuses et équilibrées avec nos semblables. Des relations de complémentarité et de collaboration et non pas vivre de manière individualiste, égoïste et dans la compétition permanente.

Isaac Nunez : En Bolivie, on parle d'un processus de changement. C'est un horizon d'espoir pour le peuple bolivien. La crise économique européenne

montre la nécessité de rompre avec cette dictature économique des entités financières. La tendance dans nos sociétés européennes va vers une dégradation des conditions de vie et d'érosion des acquis sociaux. Au contraire, en Equateur, en Bolivie et dans d'autres pays d'Amérique latine, c'est une tendance inverse. On peut dire que la lumière qui brille à l'horizon n'est pas en Europe ou aux Etats Unis, elle est dans ces pays d'Amérique latine. Ce nouveau paradigme passe par une plus grande justice sociale, par la nationalisation des ressources naturelles (hydrocarbures, métaux, ...) et des services à la population (électricité, télécommunications), l'assainissement des terres et l'expropriation et la distribution des terres des grands latifundi non productifs aux petits paysans et aux indigènes. Les ressources générées par les industries nationalisées sont redistribuées à la population au travers de services sociaux et d'indemnités sociales, afin d'assurer des services sociaux minimums aux personnes les plus fragiles (enfants, femmes seules et personnes âgées). Cela a contribué à diminuer de manière significative le taux d'extrême pauvreté dans le pays.

Teresa Zubieta Serrano : Oui, une part des ressources de la nationalisation est redistribuée aux plus pauvres à travers les programmes „Juancito Pinto“ pour favoriser la scolarisation des enfants, „la renta dignidad“ (pension digne) et le programme „Juana Azurduy“ pour les femmes ayant des revenus faibles. Ces ressources financières, qui permettent de sortir de la précarité les plus démunis, étaient avant encaissées par les transnationales et redistribuées aux actionnaires. Aujourd'hui, cet argent reste en Bolivie et est distribué aux plus pauvres. Nous sommes donc passé d'une économie de profit pour les plus riches à une économie de solidarité. Par exemple, comment est-il possible qu'une famille possède 50.000 hectares et que des familles indigènes entières

soient littéralement esclaves de cette famille ? Avec la mise en œuvre des lois de réforme agraire, ces situations sont aujourd'hui de plus en plus rares.

Hector Valdez : Peu à peu, une nouvelle vision du monde et de la société se construit. Alors que le système néolibéral montre des signes de crise profonde, dans certaines régions du monde, une nouvelle façon de penser la société se développe. Les ONG du Nord doivent contribuer à appuyer les mouvements sociaux de base et les ONG du Sud, qui portent des changements sociétaux. Les ONG doivent apporter à la réflexion et à l'émergence de ces nouveaux paradigmes socio-économiques et culturels. Auparavant, l'Europe et les pays économiquement développés ont imposé leur vision du développement aux pays les

plus pauvres mais cela est sur le point de cesser. La Bolivie offre au monde un exemple d'alternative aux modèles de développement dominants. ■

L'entretien a été réalisé par François-Xavier Dupret (Cercle de Coopération Luxembourg).

(1) Le 9 mars 2013, Evo Morales a promulgué une loi qui est destinée à freiner la violence contre les femmes : la „Ley integral para garantizar a las mujeres una vida libre de violencia“ (Loi intégrale pour garantir aux femmes une vie sans violence). Cette législation établit une série de principes. En particulier, elle prévoit pour l'assassinat de la part de l'époux et du conjoint une peine incompressible de 30 années de prison et exclut la figure „d'homicide pour émotion violente“, pour laquelle le criminel recevait une peine de seulement 2 à 6 ans de prison.

(2) La loi sur les droits de la Terre-Mère définit la Terre comme „un système vivant dynamique formé de la communauté indivisible de tous les systèmes de vie et des êtres vivants, interreliés, interdépendants et complémentaires, qui partagent une destinée commune“. La Terre-Mère est reconnue comme un sujet (juridique) collectif d'intérêt public. Ses droits reconnus sont les suivants : droit à la vie, à la diversité de la vie, à l'eau, à l'air propre, à l'équilibre, à la restauration, à vivre libre de contamination.



Photo: Denis Yaoun (cercle.lu)

► „Comment est-il possible qu'une famille possède 50.000 hectares et que des familles indigènes entières soient littéralement esclaves de cette famille ? Avec la mise en œuvre des lois de réforme agraire, ces situations sont aujourd'hui de plus en plus rares.“

Wirtschaft

Wachstum ohne Jobs – die Realität des 21. Jahrhunderts

Die ärmsten Länder der Welt überdenken ihre Wirtschaftspolitik, die selbst in Zeiten riesigen Wachstums keine qualitativ hochwertigen Beschäftigungsmöglichkeiten schaffen konnte, die dem demografischen Wachstum entsprechen würden.

Samuel Oakford

Die Diskrepanz zwischen Wachstum und Jobs ist nirgendwo größer als in den ärmsten Ländern der Welt (LDCs). Diese Staaten brauchen nach Ansicht der UN-Konferenz für Handel und Entwicklung (UNCTAD) jährlich 16 Millionen neue Stellen, um die Berufsanfänger in ihr rapide anwachsendes Heer von Arbeitskräften aufnehmen zu können. In die Kategorie der LDCs fallen Länder, deren Pro-Kopf-Einkommen unter 922 US-Dollar beträgt.

Jahrzehntelang hatten die multilateralen Finanzorganisationen die LDCs dazu gedrängt, ihre Staatsausgaben zu kürzen, die Inflation zu drosseln und die Handelszölle zum Schutz der heimischen Industrie abzuschaffen. Das inzwischen verbreitete „Wachstum ohne neue Arbeitsplätze“ hat jedoch dazu geführt, dass die Länder in die entgegengesetzte Richtung blicken.

„Diese Staaten haben radikale politische Reformen hinter sich gebracht“, sagt Mussie Delelegn vom UNCTAD-Büro in New York. „In den 1980er Jahren setzten viele von ihnen Struktur Anpassungsprogramme um. Doch die Annahme, dass Wachstum automatisch Beschäftigung und einen Rückgang der Armut mit sich bringt, hat sich nicht bewahrheitet.“

Obleich der Anteil der extrem Armen, die mit weniger als 1,25 US-Dollar pro Tag auskommen müssen, in den LDCs gesunken ist, ist ihre Zahl infolge des Bevölkerungswachstums gestiegen. In der Dekade vor der Weltfinanzkrise von

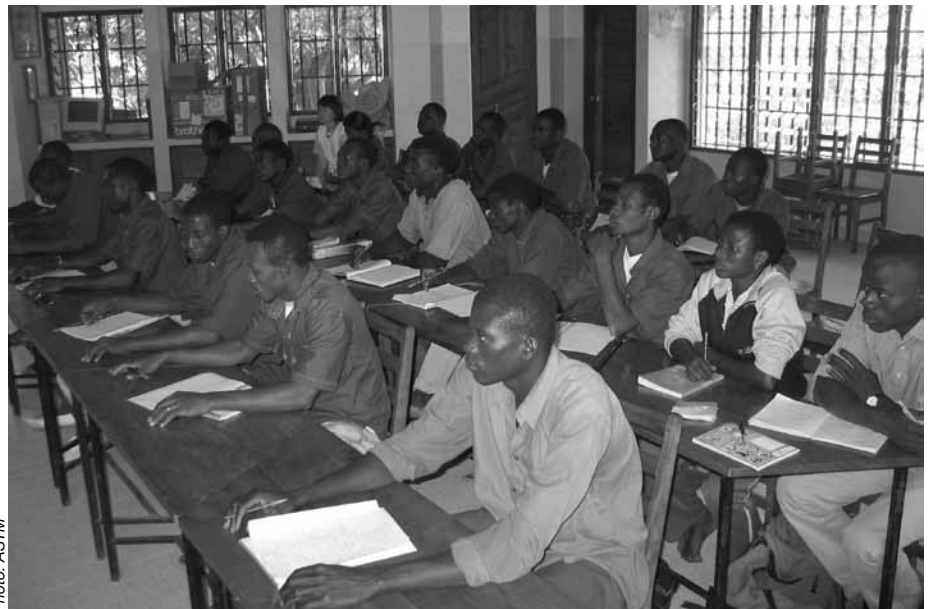


Photo: ASTM

► Die ärmsten Ländern der Welt (LDCs) brauchen nach Ansicht der UN-Konferenz für Handel und Entwicklung (UNCTAD) jährlich 16 Millionen neue Stellen, um die Berufsanfänger in ihr rapide anwachsendes Heer von Arbeitskräften aufnehmen zu können.

2008 wuchsen die Volkswirtschaften dieser Länder jährlich um mehr als 7,5 Prozent. Das jährliche Wachstum an Arbeitsplätzen betrug zwischen 2000 und 2012 etwa 2,9 Prozent und lag damit knapp über dem Bevölkerungswachstum von 2,3 Prozent.

Erwerbslosenrate unverändert

Die Arbeitslosenquote in dieser Ländergruppe hält sich weiterhin bei durchschnittlich 5,5 Prozent. Ein Vergleich mit Industriestaaten ist allerdings problematisch, denn in den meisten Fällen handelt es sich um prekäre Beschäftigungsverhältnisse.

2010 galten mehr als 80 Prozent aller Jobs in den LDCs als „gefährdet“.

2011 war das Istanbul Aktionsprogramm zu dem Ergebnis gekommen, dass das Bruttoinlandsprodukt der LDCs zwischen 2011 und 2010 jährlich um mindestens sieben Prozent wachsen müsste, damit die Armut beseitigt und inklusives Wachstum erreicht werden können. Die Vereinten Nationen gehen jedoch davon aus, dass die meisten LDCs dieses Ziel in den nächsten Jahren um ein bis zwei Prozent verfehlen werden.

Wenn selbst hohe Zuwachsraten den Arbeitsmarkt in den vergangenen Jahren nicht stabilisieren konnten, werden in einem Zeitraum verlangsamten Wachs-

tums gezielte Strategien notwendig, um neue Jobangebote zu schaffen.

Die Währungspolitik sollte vor allem darauf abzielen, Vollbeschäftigung zu erreichen, statt in erster Linie die Inflationsrate zu senken, schrieb UNCTAD-Generalsekretär Muhkisa Kituyi in der Einleitung zu dem Bericht. „Angesichts des relativ schwach ausgebildeten privaten Sektors in vielen LDCs ist es kurz- bis mittelfristig wahrscheinlicher und realistischer, dass der Investitionsschub, der für den Beginn eines Wachstumsprozesses notwendig wäre, aus dem öffentlichen Sektor kommt.“

Kituyi rät den Staaten, Unternehmen und Einzelpersonen mit großen Einkommen stärker zu besteuern, um den höheren Kostenaufwand für die Wachstumsmaßnahmen auszugleichen. Auf Luxusgüter sollten Mehrwertsteuern erhoben werden. Steuererleichterungen hält Kituyi erst dann für gerechtfertigt, „wenn alternative Einkommensquellen erschlossen worden sind“.

Unter diesen Vorgaben wäre die Suche nach Investoren nicht länger ein Unterbietungswettbewerb. Der Arbeitsmarkt in den LDCs tendiert

derzeit zu zwei Extremen: entweder zu Beschäftigung in informellen Klein- und Mikrounternehmen oder in riesigen, kapitalintensiven Exportunternehmen.

Einerseits gibt es die kleinen Firmen, die oft nur aus Mitgliedern einer Familie bestehen. Auf der anderen Seite diktieren die Rohstoffpreise, die nach Einschätzung des Internationalen Währungsfonds in den nächsten Jahren stetig sinken werden, Einstellungen oder Entlassungen von Arbeitskräften.

Mittelstand fehlt

In diesen Ländern fehlen mittelständische Unternehmen, die in einem großen Teil der industrialisierten Welt feste Arbeitsplätze bieten. Experten sind sich einig, dass der Aufbau dieses Sektors in erheblichem Maße davon abhängig sein wird, den auf hohen Mehrwert ausgerichteten Bereich der Hauptausfuhr Güter in den Griff zu bekommen. So sollten die Staaten etwa selbst Eisen produzieren, anstatt nur Erz zu verschiffen.

Ein 2010 erlassenes Gesetz in Indien, das nicht zu den LDCs gehört, schreibt

bereits eine 30-prozentige Ausfuhrsteuer auf Eisenerz vor. In dem südamerikanischen Staat Chile, der als Paradies des freien Marktes gilt, übt die Regierung weiterhin eine strenge Kontrolle über die Kupferindustrie aus. Dadurch werden Arbeitsplätze und zugleich souveränes Eigentum erhalten.

Die Länder begreifen allmählich, dass es keine Standardlösungen für ihre Probleme gibt. „In der Asien-Krise war Malaysia das einzige krisenresistente Land der Region, weil es Maßnahmen und Strategien zur Kontrolle des freien Kapitalflusses umgesetzt hatte“, so Delelegn.

Auch bei den internationalen Finanzorganisationen findet allmählich ein Umdenken statt. 2011 hatte der Weltwirtschaftsfonds IWF in einem Papier eingeräumt, dass Kapitalkontrollen durchaus sinnvoll sind. Doch die LDCs könnten zu der Erkenntnis kommen, dass sie überhaupt besser ohne die Kredite des IWF dastehen. ■

Samuel Oakford ist Korrespondent für IPS.



Photo: flickr.com CC

► In den LDC-Ländern diktieren oft die Rohstoffpreise auf dem Weltmarkt über Einstellungen oder Entlassungen von Arbeitskräften.

Myanmar

Machtfaktor Militär

Nirgendwo sonst in Südostasien bestimmte das Militär dermaßen lange und tiefgreifend die Geschicke eines Landes, wie das in Birma, das seit 1989 Myanmar heißt, der Fall war.

Rainer Werning

Und kein Militär in der Region stieß aus seinen eigenen Rängen einen solch weitreichenden Reformprozess in Staat und Gesellschaft an, der so viel nationale Verblüffung auslöste und mittlerweile auch international gewürdigt wird. Den Parlamentswahlen vor drei Jahren folgte wenige Tage später, am 13. November 2010, die Freilassung der 1991 mit dem Friedensnobelpreis bedachten Oppositionspolitikerin Aung San Suu Kyi aus langjährigem Hausarrest.

Im März 1962 hatte sich in Birma ein Militärregime unter Ne Win an die Macht geputscht, dem fortan sämtliche staatlichen Behörden untergeordnet worden waren. Auch wirtschaftlich und außenhandelspolitisch übernahm die Junta das Zepter und führte eine umfassende Nationalisierung durch. Ein feinmaschig gewebtes klientelistisches Netz gestattete es dem herrschenden Offizierskorps und ihm ergebenen Geschäftsleuten, die Erlöse aus dem lukrativen Handel mit (Teak-)Holz, Edelsteinen und Drogen ihre Interessen abzusichern.

Mit eiserner Faust – die Ära Ne Win (1962-88)

Zur Legitimierung seiner umfassenden Machtbefugnisse hatte das Ne Win-Regime als neue Staatsdoktrin den „birmanischen Weg zum Sozialismus“ entwickelt – ein Amalgam aus Marxismus, Buddhismus, Nationalismus und Sozialismus. Die ersten Opfer dieses autoritären Entwicklungskurses waren die Studenten. Landesweit blieben Hochschulen geschlossen, so dass sich Tausende Studierende im Hinterland

Guerillaeinheiten anschlossen oder im benachbarten Thailand untertauchten oder dort um Asyl nachsuchten. Gegen die unterschiedlichen Guerillaeinheiten ging das Militär mit äußerster Brutalität vor. Bewohner ganzer Dörfer, selbst Kinder, wurden zwangsweise als Helfer in die Kriegführung eingebunden. Wie in keinem anderen südostasiatischen Land entstand ein allgegenwärtiges Blockwartssystem, in das selbst buddhistische Bonzen integriert wurden. Ne Win wandelte die Streitkräfte (Tatmadaw) schrittweise in eine formidable Kampftruppe um und half mit, dass sie mit zirka 490.000 Mann unter Waffen bei einem Jahresetat zwischen 30 und 40 Prozent der Staatseinnahmen auf Platz 10 der weltweiten Liste des Militärs rangieren und nach Vietnam über das in Südostasien zweitgrößte Heer verfügt.

Ermöglicht wurde der lange Machterhalt Ne Wins nicht zuletzt von einem alt-neuen Gönner – nämlich Japan. Tokio blieb seit dem Kriegsende einer

der engsten Verbündeten und größten Geldgeber der Regierungen in Rangun. Bereits 1954 unterzeichnete die japanische Regierung mit Birma als erstem südostasiatischen Staat ein Abkommen über Kriegsreparationen in Höhe von umgerechnet 250 Mio. US-Dollar. Und von 1962 bis 1988 stellten Japans Regierungen dem Regime in Rangun umgerechnet 2,2 Mrd. Dollar an Hilfgeldern zur Verfügung.¹

Am 23. Juli 1988 trat Ne Win nach 26 Amtsjahren zurück, nachdem das Land zuvor in eine schwere Wirtschaftskrise getrudelt war, sich die Kosten für Grundnahrungsmittel und Treibstoff vervielfacht hatten und großer Unmut darüber herrschte, dass durch eine unangekündigte, entschädigungslose Demonetarisierung der 25-, 35- und 75-Kyatnoten ein Großteil der Bevölkerung über Nacht buchstäblich geschröpft wurde. Die Regierung hatte diesen Schritt damit begründet, den ausufernden Schwarzmarkt eindämmen zu wollen. Im Laufe



Photo: flickr.com CC

► Die alte Hauptstadt Rangoon ist immer noch das wirtschaftliche Zentrum Myanmars.

landesweiter Massenproteste, die blutig niedergeschlagen wurden, um, wie die Militärs betonten, „die Auflösung der Union zu verhindern“, übernahm mit General Saw Maung ein Mann die Macht, die ab dem 18. September 1988 durch eine kollektive Militärführung, den Staatsrat zur Wiederherstellung von Gesetz und Ordnung (SLORC), verkörpert wurde.

Militärräte – vom SLORC zum SPDC

Ne Win verschwand von der politischen Bildfläche, doch hinter den Kulissen vermochte er noch bis zu seinem Tod im Dezember 2002 zu wirken. Faktisch aber hatte eine jüngere Garde des Militärs eine ältere ersetzt. Diejenigen, die nunmehr im SLORC, der sich aus kosmetischen Gründen Ende 1997 in Staatsrat für Frieden und Entwicklung (SPDC) umbenannte, Führungspositionen übernehmen sollten, waren allesamt Protégés der grauen Eminenz gewesen. Saw Maung war noch unter Ne Win zum Oberkommandierenden der Streitkräfte ernannt worden, bevor er als SLORC-Vorsitzender auch zeitweilig Ministerpräsident und Außenminister war. Die beiden anderen Generalskollegen, Khin Nyunt und Than Shwe, fungierten als Chef des Militärischen Geheimdienstes beziehungsweise als stellvertretender Oberkommandierender der Streitkräfte und stellvertretender Verteidigungsminister.

Khin Nyunt war zunächst der neue Stern am Horizont der Tatmadaw; von 1997 bis August 2003 war er Erster Sekretär des SPDC und von da an bis Mitte Oktober 2004 Premierminister. Kurz nachdem er als Premier vereidigt worden war, verkündete er erstmalig einen Sieben-Stufen-Plan, wodurch das Land „systematisch und schrittweise den Weg zur Demokratie“ beschreiten sollte. Doch die wesentlichen Etappen zur Umsetzung dieser Roadmap einer „disziplinierten Demokratie“ erfolgten während der Herrschaft des Senior



Photo: flickr.com CC

► Die Studenten spielten bei den landesweiten Großdemonstrationen 2007 eine bedeutende Rolle.

General Than Shwe. Seit 1992 stand dieser dem SLORC beziehungsweise dem SPDC vor, amtierte zeitweilig als Regierungschef und hielt mit den Posten des Oberbefehlshabers der Streitkräfte, des Verteidigungsministers und Präsidenten die größten Machtbefugnisse in seiner Hand.

Neue Hauptstadt – neue Politik

Than Shwe war spätestens seit Herbst 2004 bis zu seinem Rücktritt von allen politischen und militärischen Ämtern im Februar 2011 unangefochten die Nummer Eins in Myanmars Nomenklatur. Khin Nyunt wurde politisch ausgebootet, weil Than Shwe in ihm als Geheimdienstler gleichzeitig auch den größten Widersacher witterte. Wie so häufig in der Geschichte der Tatmadaw erfolgte diese Kaltstellung mit dem dehnbaren Argument, der in Ungnade Gefallene sei in Korruptionsaffären verstrickt gewesen. Die Betroffenen wurden dann meist zu langen Haftstrafen verdonnert, die später gemildert oder in Hausarrest umgewandelt wurden oder gar zu einer Freilassung führten. Fraktionsbildungen innerhalb des Militärs nahmen dabei jedoch nie ein Ausmaß an, das die Rolle und Funktionsfähigkeit der Tatmadaw unterminiert hätte.

Trotz aller Negativetiketten, mit denen man im westlichen Ausland den Senior General belegte, war Than Shwe verschlagen genug, seit den letzten gewaltsam niedergeschlagenen landesweiten Großdemonstrationen im Herbst 2007 innen- wie außenpolitisch einen Kurs zu steuern, der einen gesellschaftlichen Reformprozess im Sinne der von den Militärs ersonnenen Choreographie einleitete. Zur Verblüffung seiner Kritiker vollzog er selbst im Frühjahr 2011 einen Abgang nach Maß – dazu in der fünf Jahre zuvor auf seine Initiative hin entworfenen und aus dem Boden gestampften neuen Hauptstadt Naypyidaw. Diese etwa 400 Kilometer nördlich der alten Hauptstadt Rangun (heute Yangon) gelegene Retortenstadt heißt „Heimstatt der Könige“ oder „Königliche Residenz“ – eine Anspielung auf alte königliche Hauptstädte in der Region und aufgrund ihrer pompösen Monumentalbauten ein Beitrag zur Sakralisierung der Tatmadaw.

Der Sieben-Stufen-Plan

Seit 2003 verfolgte die herrschende Militärjunta aus der Position der Stärke und ohne das Zepter im Laufe dieses Prozesses aus der Hand zu geben zielstrebig ihr Ziel, das Land mithilfe eines

Sieben-Stufen-Plans bis zum Jahr 2015 in eine „disziplinierte Demokratie“ zu führen. Konkret beinhaltete der Plan die Wiedereinberufung der zwischenzeitlich suspendierten Nationalversammlung, die Ausarbeitung einer neuen Verfassung bis 2008, die der Bevölkerung zur Abstimmung vorgelegt werden sollte. Später sollte dann die Wahl einer Regierung sowie eines Parlaments folgen. Am 9. Februar 2008 ließ Than Shwe überraschend genauere Daten verkünden. Über die neue Verfassung solle im Mai 2008 abgestimmt werden und allgemeine Wahlen bis Ende 2010 stattfinden. Allorten herrschte Skepsis, die zusätzlich dadurch genährt wurde, dass sich anlässlich des verheerenden Zyklons Nargis Anfang Mai 2008 die Generäle eine Zeit lang internationale Hilfslieferungen als „unerwünschte Einmischung von außen“ verboten.

Eine Woche später, am 10. Mai, ließ die Militärregierung die Bevölkerung über die neue Verfassung abstimmen, die offiziell mit über 92 Prozent gebilligt wurde. Seit dem 22. Oktober 2010 verfügt das Land, das sich seitdem Republik der Union von Myanmar nennt, auch über ein neues Staatswappen, eine neue Nationalhymne sowie über eine neue Staatsflagge. Letztere entspricht mit ihren drei gelb-grün-roten Streifen genau der Flagge, die Birma als japanischer Marionettenstaat Mitte der 1940er Jahre verwandt hatte! Der einzige Unterschied: Während damals ein Pfau den Mittelpunkt der Flagge zierte, ist dies heute ein weißer fünfzackiger Stern. Mit den Parlamentswahlen vom 7. November 2010, den ersten seit zwanzig Jahren, wurde die fünfte Etappe des Sieben-Stufen-Plans erreicht.

Dabei konnte die von Premierminister Thein Sein geführte Union Solidarity and Development Party (USDP) 76,5 Prozent der Stimmen auf sich vereinigen. 25 Prozent der Sitze in der Volkskammer, der Nationalitätenkammer sowie in den 14 Regionalparlamenten sind laut Verfassung ohnehin den Militärs vorbehalten. Thein Sein sowie

andere hochrangige Generäle hatten kurz vor dem Urnengang ihre Militäruniformen abgelegt und waren in die traditionellen burmesischen Beinkleider und Sandalen geschlüpft. Dass die von Aung San Suu Kyi geführte oppositionelle National League for Democracy (NLD) diesen Urnengang boykottierte, rief im Oppositionslager Unruhe und Widerspruch hervor.

Das Kalkül der Militärjunta war aufgegangen. Mit der überfälligen Fassadenreinigung konnte sie internationale Kritik an ihrem autoritären Regime abfedern. Und im Zuge der Reformen musste sich die Führungsspitze um ihre Nachfolge kümmern, wodurch jüngere, ihr nach wie vor politisch geneigte Kader an die Reihe kamen, die gleichzeitig einen Regimewechsel zu vermeiden wussten. Am 4. Februar 2011 wurde schließlich der Premierminister und Exgeneral Thein Sein zum Staatspräsidenten und somit neuen Staatsoberhaupt durch das erstmalig tagende Parlament bestimmt. Bei den parlamentarischen Nachwahlen Anfang April trat Aung San Suu Kyi, deren langjähriger Hausarrest am 13. November 2010 aufgehoben worden war, allerdings an und konnte den Löwenanteil der über 40 Sitze für sich und ihre NLD erringen. Seitdem erlebte Myanmar

im Zeitraffer eine Entwicklung, die selbst intimste Landeskenner noch wenige Wochen zuvor für unmöglich gehalten hätten. Da wurden auf einmal unabhängige Gewerkschaften erlaubt, zu langjährigen Haftstrafen verurteilte politische Gefangene freigelassen, die Pressezensur wurde gelockert und die NLD legalisiert.

Geschmeidige Politiken – verpuffte Sanktionen

Diese weitreichenden innenpolitischen Prozesse wurden flankiert von einer Außenpolitik, die flexibel auf die Belange der Herrschenden abgestimmt wurde. Derweil brauchte das Regime auf die Regierungen des Westens keinerlei Rücksicht zu nehmen. Deren langjährige Sanktionen – ohnehin missachtet von Firmen wie Rolls Royce, Lloyds of London, der französischen Ölfirma Total sowie dem US-amerikanischen Unternehmen Unocal beziehungsweise Chevron – haben die Militärjunta letztlich stabilisiert und Myanmars ökonomische Dominanz regionaler Partner wie China, Indien, Singapur, Thailand und zum Teil auch Russland sowie Südkorea gestärkt. Sie alle hatten nur eines im Blick: Myanmars Ressourcenreichtum – Holz, Diamanten, Öl und Gas.

Vor allem die VR China profitierte von der westlichen Sanktionspolitik. Bereits im Oktober 1989 war Than Shwe, damals noch in seiner Eigenschaft als Vizevorsitzender des SLORC, nach Beijing gereist. Ein Besuch, der mitverantwortlich dafür war, dass sich im Laufe der folgenden zwei Jahrzehnte die nachbarschaftlichen Kontakte so eng wie nie zuvor gestalteten. Immerhin verbindet die beide Länder eine über 2.200 Kilometer lange gemeinsame Grenze. Noch ist China mit umgerechnet 14,1 Mrd. US-Dollar der mit Abstand größte Investor in Myanmar, wo sich das Gesamtinvestitionsvolumen momentan auf 41 Mrd. Dollar beläuft. Doch das dürfte sich schon bald zugunsten Japans verändern, das der Regie-



Photo: flickr.com CC

► Friedensnobelpreisträgerin Aung San Suu Kyi.



Photo: flickr.com CC

► Im Vordergrund: Präsident Thein Sein mit EU-Außenbeauftragter Catherine Ashton.

rung in Naypyidaw Anfang dieses Jahres die Hälfte der rund sechs Mrd. Dollar an myanmarischer Schuldenlast erließ. Im Gegenzug signalisierte man Tokio, japanische Großunternehmen genossen die besten Chancen, vom „Boomrausch“ zu profitieren – vom Automobilmarkt über das Kommunikationssystem bis hin zum Banken-, Finanz- und Immobiliensektor.²

Um eine chinesische Dominanz abzuschwächen, besuchten hochrangige myanmarische Regierungsvertreter, darunter auch Präsident Thein Sein, die USA. Im Gegenzug begaben sich US-Außenministerin Hillary Clinton und US-Präsident Barack Obama im Dezember 2011 beziehungsweise im November 2012 auf Stippvisite in das südostasiatische Land. Außerdem fanden mehrfach gegenseitige Besucheraustausche hochrangiger Militärs beider Länder statt. Möglich geworden war dies nicht zuletzt deshalb, weil Obama ein „pragmatisches Engagement“ bevorzugt und im Juli 2009 einen Freundschafts- und Kooperationsvertrag mit dem südostasiatischen Staatenbündnis ASEAN, dem Myanmar als Mitgliedsland angehört, unterschrieben hatte. Eine deutliche Abkehr von der Politik seines Vorgängers George W. Bush, der auch in Myanmar gern einen „regime change“ gesehen hätte und dessen Außenministerin Condoleezza Rice das Land Mitte Januar

2005 öffentlich als einen „Vorposten der Tyrannei“ gebrandmarkt hatte.³

International hoffähig?

Nach Dekaden von Boykotten, diplomatischen Verurteilungen und Sanktionen seitens des Westens scheinen Myanmars einst verruchte Militärs zu Meisterorganisatoren der Moderne mutiert zu sein. Jedenfalls definierten und bestimmten sie den Verlauf einer langjährigen Innen- und Außenpolitik, die darauf abzielt, überfällige gesellschaftspolitische Veränderungen anzustoßen. Wo immer er auftritt, wirbt Präsident Thein Sein in demonstrativ inklusiver Weise für durchgreifende Reformen in Wirtschaft, Gesellschaft und Politik. Darunter versteht er die Verbesserung des Gesundheitswesens, eine Reform des Steuersystems, Gehaltserhöhungen für öffentliche Bedienstete sowie die Förderung freier Medien und zivilgesellschaftlicher Initiativen. Dennoch wird der Einfluss des Militärs in Staat, Gesellschaft, Politik und Wirtschaft auch in naher Zukunft fortbestehen und an der Peripherie (vor allem in Kachin und Rakhine) bestimmend bleiben. Doch das politische Zentrum wird schwerlich im Stil eines exklusiven Generalstabs „zurichtbar“ sein, wie das die längste Zeit in der Geschichte des unabhängigen Birma/Myanmar der Fall war.⁴

Außenpolitisch kann sich Präsident Thein Sein auf vier Dinge freuen: Internationale Sanktionen gegen das Land dürften noch innerhalb dieses Jahres gänzlich aufgehoben sein. Ebenfalls noch in diesem Jahr, vom 11. bis zum 22. Dezember, wird Myanmar die 27. Südostasiatischen Spiele ausrichten und 2014 den ASEAN-Vorsitz übernehmen, um schließlich im Jahr darauf nicht nur mit der Wahl eines neuen Präsidenten die letzte Etappe des Sieben-Stufen-Plans abzuschließen, sondern auch der ebenfalls im Jahre 2015 entstehenden ASEAN Wirtschaftsgemeinschaft (AEC) als reformorientiertes Mitglied beizutreten.

All das dürften weder die Exmilitärs um Thein Sein und rachrückende jüngere Offiziere noch die gleichermaßen auf internationale Reputation bedachten Oppositionsparteien durch einen Rückfall in Militarismus gefährdet sehen wollen. Hier empfiehlt sich eine kritische Revue der Geschehnisse in Südkorea im Vorfeld der Olympischen Sommerspiele 1988. Ein Jahr zuvor hatten die dortigen Demokratiebewegungen eine Dynamik entfaltet, die es – bildlich gesprochen – unmöglich machte, die Zahnpasta zurück in die Tube zu pressen. ■

Dr. Rainer Werning, Politikwissenschaftler und Publizist mit dem Schwerpunkt Südost- und Ostasien. Er ist Autor zahlreicher Publikationen zu Gesellschaft und Geschichte der Regionen und u.a. Dozent an der Akademie für Internationale Zusammenarbeit (AIZ) in Bad Honnef.

1) Wolf Mendl: Japan's Asia Policy: Regional Security and Global Interests. London/New York 1995: Routledge, S. 103

2) Waldemar Duschka: Japan festigt Position in Myanmar nach Schuldenerlass, in: Asien Kurier Nr. 70. Hong Kong, 1. März 2013, S. 33 f.

3) David I. Steinberg: The US nudges Burma's nationalistic military toward reform and diversified regional ties. Burma in the US-China Great Game – Part I. New Haven: YaleGlobal Online Magazine, 5 December 2011

4) Mary P. Callahan Callahan: The Opening in Burma – The Generals Loosen Their Grip, in: Journal of Democracy 23.4. Washington, D.C.: National Endowment for Democracy and The Johns Hopkins University Press, October 2012, S. 127 ff.

Philippinen

Die Zertifizierung von Ökoprodukten – eine Herausforderung für die Biobauern auf den Philippinen

Im August dieses Jahres wurde das von unserem Partner MASIPAG entwickelte Biozertifizierungssystem MFGS (MASIPAG Farmers' Guarantee System) von der International Federation of Organic Agriculture Movements (IFOAM) anerkannt. Das System ermöglicht es philippinischen Ökobauern ihren Kunden die Sicherheit zu geben, dass ihre Produkte ökologisch produziert wurden. Vor einigen Monaten organisierte unser Lokalbüro in Manila einen Besuch bei Kleinbauern in Luzon, die nach dem MFGS-System arbeiten, um sich über ihre Erfahrungen zu informieren.

Julie Smit

Der Besuch fand in der Ortschaft Ilasan nahe der Stadt Tayabas im Süden des Insel Luzon statt. Am ersten Tag wurden die Besucher vom Vorsitzenden der Vereinigung der biologischen Bauern Ilasans, Simplicio Lacorte und seiner Familie begrüßt. Herr Lacorte, seit 44 Jahren Bauer, erinnerte sich, dass in seiner Kindheit sein Vater keine Pestizide oder künstliche Düngemittel benutzte; diese wurden erst während der Präsidentschaft von Ferdinand Marcos eingeführt. Damals verteilte die Regierung Saatgut von hochleistungsfähigen Reissorten an die Bauern, die höhere Erträge ermöglichen sollten, und stellte ihnen Darlehen für den Kauf der benötigten chemischen Düngemittel und Pestizide zur Verfügung. Über die Jahre blieben aber die erhofften höheren Erträge aus.

Alternative zur konventionellen Anbaumethoden

2008 organisierte eine Organisation von Ökobauern eine Informationsveranstaltung zur ökologischen Landwirtschaftsmethoden in Tayabas, an der Lacorte und sieben andere Bauern teilnahmen. Beeindruckt von den positiven Erfahrungen der Organisatoren beschlossen Lacorte und die sieben andere Bauern daraufhin, den Versuch zu wagen. Sie gründeten die Ilasan Organic Farmers' Association (ILOFA),



► Die Biolandwirtschaft ist auf dem Vormarsch auf den Philippinen.

die nachher im MASIPAG-Netz aufgenommen wurde. MASIPAG unterstützte die junge Organisation mit Schulungen zu den Methoden der ökologischen Landwirtschaft. Seitdem sie auf ökologische Landwirtschaft umgestellt haben, hat sich manches für sie verbessert.

Sie stellten fest, dass die Böden weicher und lockerer sind, was einen günstigen Einfluss auf das Wachstum der Reispflanzen hatte; nach dem zweiten Jahr waren die Erträge deutlich höher. Ein Kleinbauer teilte mit, dass nach der Umstellung auf ökologische Anbaumethoden der Ertrag seiner Reisfelder sich vervierfacht hatte. Die neuen Ökobauern merkten auch eine Verbesserung ihres allgemeinen Gesund-

heitszustandes, sie fühlten sich stärker. Mittlerweile sind die erzielten Erträge der Biobauern, die nach den MASIPAG-Vorgaben produzieren, so hoch, dass sie mehr Reis produzieren als sie für den Eigenbedarf brauchen; der Verkauf der Überschüsse erlaubt es ihnen, das Familieneinkommen zu verbessern.

Als sie anfangen, ihre Produkte zu vermarkten, wurden sich die Bauern der ILOFA der Notwendigkeit bewusst, offiziell als Biobauer anerkannt zu sein, um bessere Preise erzielen zu können. Das Interesse an Bioprodukten nimmt nämlich in der philippinischen Gesellschaft zu und Konsumenten sind bereit, etwas mehr für ökologische Produkte zu bezahlen. 2010 wurde sogar ein Gesetz

zur Förderung der ökologischen Landwirtschaft verabschiedet, das für Kleinbauern, die ökologisch anbauen, aber einen Haken hat; es beschränkt nämlich den Begriff „ökologisch“ auf Produkte, die von einer dritten Partei zertifiziert wurden, ein System, das den finanziellen Mitteln der Kleinbauern weit übersteigt. MASIPAG bat ILOFA um eine Alternative, nämlich das „Masipag Farmers' Guarantee System“. In von MASIPAG organisierten Ausbildungen lernten die Kleinbauern, wie das kostengünstige System von gegenseitigen Kontrollen durch Biobauern funktioniert und einheimischen Kunden garantiert, dass die angebotenen Produkte tatsächlich ökologisch angebaut wurden.

Am zweiten Tag besuchte das Team Alejandro Padilla, Sekretär der ILOFA. Er teilte die Meinung von Herrn Simplicio, dass sich das Allgemeinbefinden der Familien verbessert hatte, seitdem sie sich ökologisch ernährten, fügte aber hinzu, dass es wegen des zusätzlichen Arbeitsaufwandes nicht einfach ist, die Bauern zu überreden auf Ökoanbau umzustellen. Zwei Nachbarn hatten aber Interesse gezeigt, als sie sahen, dass Alejandros Erträge höher und nicht durch Schädlingsbefall betroffen waren. Als er ihnen erklärte, dass er ausschließlich Saatgut vom ILOFA-Versuchsbetrieb und ökologische Düngemittel und Pestizide benutzte, beschlossen die beiden Bauern, auf ökologische Landwirtschaft umzustellen. Sie werden auch demnächst der ILOFA beizutreten.

Laut Padilla kann die Vereinigung der Biobauern auf die Unterstützung der Lokalverwaltung in Ilasan zählen, die mit öffentlichen Mitteln den Bau einer Vermikulturanlage zur Herstellung von Kompost finanziert, sowie Verordnungen gegen das Verbrennen von Reisstroh und zur Trennung von Abfällen verabschiedet hat.

Gegenseitige Kontrolle als Garantie

Alejandro Padilla ist Vorsitzender

der beratenden Kommission (consultative body) MASIPAGS in der Provinz Quezon, in der die acht Vereinigungen der Biobauern der Provinz vertreten sind. Während des Besuchs erklärte er das MFGS-Kontrollsystem und die Rolle der Kommission. Die Kommission hat den Auftrag festzustellen, ob die zertifizierten Bauern tatsächlich ökologisch wirtschaften und beschließt die Anerkennung neuer Biobauern nach der vorgeschriebenen zweijährigen Umstellungsperiode. Sie stellt unter anderem fest, ob die vorgeschriebenen Standards eingehalten werden, so zum Beispiel eine Pufferzone von 50 Metern zwischen ökologischen und konventionellen Betrieben und die Umleitung von Irrigationswasser aus nicht-ökologischen Betrieben, um die Verschmutzung der

Wegen des zusätzlichen Arbeitsaufwandes ist es nicht einfach, die Bauern zu überreden auf Ökoanbau umzustellen.

Felder der Biobetriebe zu verhindern. Auch darf das Reisstroh nach der Ernte nicht wie beim konventionellen Anbau verbrannt werden, sondern muss auf den Feldern liegen bleiben und nach der Verrottung auf die Felder als Dünger verteilt werden. Bei den Inspektionen der Felder werden die Zahl der Reiskörner pro Rispe und die Anzahl der Rispen pro Pflanze gezählt. Pflanzen mit 200 Körnern oder mehr gelten als gute Sorten.

Die Kommission basiert ihre Entscheidungen auf die Berichte von MFGS-Inspektionsteams, die von Bauernvertretern durchgeführt werden, die nicht in der gleichen Ortschaft leben, wie der Bauer, der inspiziert wird. Die Inspektionen sind wichtig: Padilla berichtete von einem Bauern, der behauptete Ökoanbau zu betreiben, aber als er nach dem verwendeten Saatgut befragt wurde, gestand er, das gleiche Saatgut wie früher benutzt zu haben.

Ralph Vallesteros von MASIPAG, der die Besucherteams begleitete, erklärte die Ziele des 2004 eingeführte MFGS, das eine günstige Methode der Zertifizierung der Ökoprodukte der Kleinbauern darstellt. Das Grundprinzip gilt, dass der ökologische Landbau in erster Linie der Ernährung der Bauern und ihrer Familien zugute kommen sollte: Die Verbesserung des Einkommens ist zwar wichtig, kommt aber erst an zweiter Stelle.

Neben der Garantie für den Ökoanbau, unterstützt das MFGS die Bauern auch auf andere Weisen, zum Beispiel durch die kollektive Vermarktung ihrer Produkte. So ist es den Kleinbauern möglich, selbst über den Verkauf ihrer Produkte zu bestimmen. Sie sind nicht wie früher von den Händ-

lern abhängig, die ihnen keinen Aufpreis für ökologische Produkte bezahlten und zwischen ökologisch und konventionell angebauten Produkten keinen Unterschied machten. Ferner sieht das MFGS Maßnahmen für den Kapazitätsaufbau der Bauernorganisationen beim Organisationsmanagement und bei der Unternehmensführung vor.

Laut den Durchführungsbestimmungen des Gesetzes zur ökologischen Landwirtschaft wird die Zertifizierung durch erste und zweite Parteien, wie im Fall von MFGS, nur noch bis 2016 anerkannt. Derzeit setzt sich MASIPAG für eine Gesetzesänderung ein, die sämtliche Garantiesysteme offiziell anerkennen soll, denn nur so werden Kleinbauern, die ökologisch anbauen, in Zukunft ihre Produkte als ökologisch vermarkten können. ■

Julie Smit ist Mitglied der ASTM.

Le coin des lectures

Alain Rival, Patrice Levang: La palme des controverses

Le développement rapide de la culture du palmier à huile alimente de nombreuses questions de société : biodiversité, déforestation, malbouffe, etc. Comment une même culture peut-elle être considérée comme une plante miracle par les agro-industries du Nord et les planteurs au Sud et comme une menace écologique majeure par les organisations non gouvernementales ? Les auteurs, l'un biologiste, l'autre agroéconomiste, présentent dans cet ouvrage une filière tropicale complexe, mondialisée, aux acteurs porteurs d'intérêts souvent antagonistes.

Editions Quae 2013: 98 pages



Timo Berger (Hrsg): Popcorn unterm Zuckerhut

Am berühmtesten Strand Brasiliens, der Copacabana, wimmelt es nur so von Popcornverkäufern und gleich mehrere der jungen brasilianischen Autoren der hier versammelten Erzählungen wählen den weltberühmten Stadtteil Rio de Janeiro als Schauplatz ihrer Geschichten. Allerdings wird in diesem Buch nicht nur Popcorn verzehrt, sondern gerne auch einmal eine Portion Hühnerherzen und der Leser lernt andere Regionen kennen: So rast man etwa auf einem Chopper durch eine Stadt im Süden, trifft Bolaño auf dem Campingplatz, haut ab nach Rishikesh oder flieht vor den aufdringlichen Nachbarn in den Wohnsilos von São Paulo. Wer sich von der jungen Literatur Brasiliens ein Bild verschaffen will, ist mit dieser repräsentativen Anthologie bestens beraten.

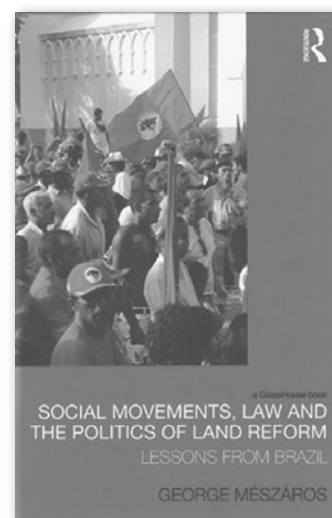
Verlag Klaus Wagenbach 2013: 144 Seiten

George Meszaros:

Social movements, law and the politics of land reform

Social Movements, Law and the Politics of Land Reform investigates how rural social movements are struggling for land reform against the background of ambitious but unfulfilled constitutional promises. Taking Brazil as an example, it unpicks the complex reasons behind the remarkably consistent failures of its constitution and law enforcement mechanisms to deliver social justice. Using detailed empirical evidence and focusing upon the relationship between rural social struggles and the state, the book develops a threefold argument: first, the inescapable presence of power relations in all aspects of the production and reproduction of law; secondly their dominant impact on socio-legal outcomes; and finally the essential and positive role played by social movements in redressing those power imbalances and realising law's progressive potentialities.

Routledge 2013: 198 pages





Le Centre d'Information Tiers Monde (CITIM) est une bibliothèque de prêt qui propose, depuis 1982, une documentation spécialisée sur la coopération internationale et le développement durable. Au CITIM vous trouvez des ouvrages thématiques et scientifiques, de la littérature, des livres pour enfants et adolescents, des journaux spécialisés, du matériel et des coffres pédagogiques. L'emprunt du matériel est gratuit.

55, avenue de la Liberté - Luxembourg-Gare

tél.: 400 427-31 / citim@astm.lu / www.citim.lu

Heures d'ouverture: ma: 14h-18h, me-ve: 11h-18h, sa: 11h-13h

Le CITIM est un service de l'Action Solidarité Tiers Monde

citim
CENTRE D'INFORMATION TIERS MONDE

ASTM
ACTION SOLIDARITÉ TIERS MONDE

55, av. de la Liberté, L-1931 Luxembourg
T +352 400 427-1 / F +352 400 427-27 / E astm@astm.lu
CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

www.astm.lu

**BRENNPUNKT DRËTT WELT
NR. 280 DECEMBRE 2013**